

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

2 décembre 2021

**PROJET DE LOI**

portant assentiment à l'Accord amendant  
l'Accord relatif à la fourniture et  
à l'exploitation d'installations et des services  
de la circulation aérienne  
par EUROCONTROL au Centre de contrôle  
régional de Maastricht, signé  
le 25 novembre 1986  
(Accord de Maastricht),  
fait à Bruxelles le 17 décembre 2020

**SOMMAIRE**

Pages

Résumé .....	3
Exposé des motifs .....	4
Avant-projet de loi .....	18
Avis du Conseil d'État .....	19
Projet de loi .....	21
Accord .....	22
Annexes .....	24

CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 8, § 1, 1<sup>o</sup>, DE LA LOI DU 15 DÉCEMBRE 2013,  
L'ANALYSE D'IMPACT N'A PAS ÉTÉ DEMANDÉE.

**LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À  
L'ARTICLE 51 DU RÈGLEMENT.**

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

2 december 2021

**WETSONTWERP**

houdende instemming met de Overeenkomst  
tot wijziging van de Overeenkomst  
inzake de terbeschikkingstelling en  
exploitatie van installaties en diensten voor  
het luchtverkeer door EUROCONTROL in  
het Luchtverkeersleidingscentrum Maastricht,  
ondertekend op 25 november 1986  
(Overeenkomst van Maastricht),  
gedaan te Brussel op 17 december 2020

**INHOUD**

Blz.

Samenvatting .....	3
Memorie van toelichting .....	4
Voorontwerp van wet .....	18
Advies van de Raad van State .....	19
Wetsontwerp .....	21
Overeenkomst .....	54
Bijlagen .....	56

OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 8, § 1, 1<sup>o</sup>, VAN DE WET VAN 15 DECEMBER 2013  
WERD DE IMPACTANALYSE NIET GEVRAAGD.

**DE URGENTIEVERKLARING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD  
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 51 VAN HET RÈGLEMENT.**

05808

<i>Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 2 décembre 2021.</i>	<i>De regering heeft dit wetsontwerp op 2 december 2021 ingediend.</i>
<i>Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 9 décembre 2021.</i>	<i>De “goedkeuring tot drukken” werd op 9 december 2021 door de Kamer ontvangen.</i>

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
PS	: Parti Socialiste
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Open Vld	: Open Vlaamse liberalen en democraten
Vooruit	: Vooruit
cdH	: centre démocrate Humaniste
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant
INDEP-ONAFH	: Indépendant - Onafhankelijk

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkorting bij de numerering van de publicaties:</i>	
DOC 55 0000/000	Document de la 55 <sup>e</sup> législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi	DOC 55 0000/000	Parlementair document van de 55 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV	Compte Rendu Analytique	CRABV	Beknopt Verslag
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespoken (met de bijlagen)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

## RÉSUMÉ

L'Accord amendant l'Accord relatif à la fourniture et à l'exploitation d'installations et des services de la circulation aérienne par EUROCONTROL au Centre de contrôle régional de Maastricht, signé à Bruxelles le 25 novembre 1986, fait à Bruxelles le 17 décembre 2020 (ci-après "Traité Modificatif MUAC") a été signé par M. Georges Gilkinet, vice-premier ministre et ministre de la Mobilité, au nom de l'État belge le 15 décembre 2020. Le présent traité multilatéral conclu entre la Belgique, les Pays-Bas, l'Allemagne, le Luxembourg et EUROCONTROL modifie l'Accord relatif à la fourniture et à l'exploitation d'installations et des services de la circulation aérienne par EUROCONTROL au Centre de contrôle régional de Maastricht, signé à Bruxelles le 25 novembre 1986 (ci-après, le "Traité MUAC"), afin d'adapter le fonctionnement du Centre de contrôle de l'espace aérien supérieur de Maastricht (MUAC) au contexte modifié depuis sa création dans les années 1980. En ce sens, le Traité Modificatif MUAC est le reflet d'un processus politique au niveau d'Eurocontrol qui a débuté en 2014.

Les modifications visent à refléter et à mettre en œuvre les dispositions des décisions n° 128 et n° 129 du CN susmentionnées et la déclaration des 4 États. En outre, certains amendements ont été proposés pour mettre à jour et restructurer des dispositions obsolètes (notamment dans l'annexe financière) et deux nouvelles dispositions ont été proposées (sur la création d'entreprises, article 2, et sur l'assistance dans les situations d'urgence, article 10).

Les principales modifications apportées au Traité MUAC par le Traité Modificatif MUAC sont celles qui concernent:

– le processus décisionnel du MUAC et le mandat du directeur du MUAC pour réglementer les services de soutien;

– le rééquilibrage de certains coûts associés à ce qui précède, en particulier la réalisation d'un équilibre durable entre les intérêts des 4 États et ceux des autres États membres d'EUROCONTROL, ce qui nécessite le transfert des coûts liés aux MUAC de la partie I (budget commun, supporté par les 41 États membres d'Eurocontrol) à la partie III (budget MUAC, supporté par les 4 États) du budget d'EUROCONTROL.

## SAMENVATTING

De Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst inzake de terbeschikkingstelling en exploitatie van installaties en diensten voor het luchtverkeer door EUROCONTROL in het Luchtverkeersleidingscentrum Maastricht, gedaan te Brussel op 25 november 1986 (hierna, "het MUAC-Wijzigingsverdrag") werd door de heer Georges Gilkinet, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit ondertekend namens de Belgische Staat op 15 december 2020. Dit multilateraal verdrag afgesloten tussen België, Nederland, Duitsland, Luxemburg en EUROCONTROL, wijzigt de Overeenkomst inzake de terbeschikkingstelling en exploitatie van installaties en diensten voor het luchtverkeer door Eurocontrol in het Luchtverkeersleidingscentrum Maastricht, gedaan te Brussel op 25 november 1986 (hierna, "het MUAC-Verdrag") teneinde de uitbating van het luchtverkeersleidingscentrum "Maastricht Upper Area Control" (MUAC) af te stemmen op de gewijzigde context sinds de oprichting hiervan in de jaren 80 van de vorige eeuw. In deze zin vormt het MUAC-Wijzigingsverdrag de reflectie van een politiek proces op het niveau van Eurocontrol dat reeds in 2014 werd aangevat.

De wijzigingen zijn bedoeld om de bepalingen van de eerder vermelde CN-beschikkingen nr. 128 en nr. 129 en de Verklaring van de 4 Staten weer te geven en uit te voeren. Daarnaast werden enkele wijzigingen voorgesteld om achterhaalde bepalingen bij te werken en te herstructureren (in het bijzonder in de financiële bijlage) en werden voorstellen gedaan voor twee nieuwe bepalingen (over de creatie van ondernemingen, artikel 2, en over bijstand in noodsituaties, artikel 10).

De voornaamste wijzigingen aan het MUAC-Verdrag die door het MUAC-Wijzigingsverdrag worden aangebracht zijn deze met betrekking op:

– de besluitvorming inzake MUAC en het mandaat van de directeur van MUAC om ondersteunende diensten te regelen;

– de herschikking van bepaalde kosten die gepaard gaan met het bovenstaande, met name het bewerkstelligen van een duurzaam evenwicht tussen de belangen van de 4 Staten en andere lidstaten van EUROCONTROL, wat de overdracht vereist van de kosten gerelateerd aan MUAC van deel I (gemeenschappelijke begroting, gedragen door de 41 Lidstaten van Eurocontrol) naar deel III (begroting van MUAC, gedragen door de 4 Staten) van de begroting van EUROCONTROL.

## EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

### EXPOSÉ GÉNÉRAL

Le traité multilatéral qui fait l'objet du présent avant-projet de loi d'assentiment est l'Accord amendant l'Accord relatif à la fourniture et à l'exploitation d'installations et des services de la circulation aérienne par EUROCONTROL au Centre de contrôle régional de Maastricht, signé à Bruxelles le 25 novembre 1986 (Accord de Maastricht), fait à Bruxelles le 17 décembre 2020 (ci-après "l'Accord modifiant l'Accord de Maastricht"). La présente convention modifie l'Accord relatif à la fourniture et à l'exploitation par EUROCONTROL d'équipements et de services de contrôle de la circulation aérienne au Centre de contrôle de la circulation aérienne de Maastricht (ci-après dénommé "l'Accord de Maastricht") afin de tenir compte des accords conclus par les Parties contractantes, à savoir l'Allemagne, la Belgique, le Luxembourg, les Pays-Bas (ci-après dénommés "les quatre États") et EUROCONTROL sur l'exploitation durable du Centre de contrôle de l'espace aérien supérieur de Maastricht (ci-après dénommé "MUAC").

L'accord modificatif qui fait l'objet de l'avant-projet est un traité multilatéral qui ressort d'une compétence purement fédérale, à savoir l'organisation et la gestion de l'espace aérien et la fourniture de divers services dans cet espace, afin de garantir la sécurité du trafic aérien. En ce sens, le traité modificatif a été signé comme un traité purement fédéral par le vice-premier ministre et ministre de la Mobilité Georges Gilkinet le 17 décembre 2020.

En vertu de l'article 6, § 4, 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les gouvernements régionaux sont associés à "l'élaboration des règles de police générale à l'exception des règles de police de la navigation sur les voies navigables visées au § 1<sup>er</sup>, X, 10<sup>o</sup>, et de la réglementation relatives aux communications et aux transports, ainsi qu'aux prescriptions techniques relatives aux moyens de communication et de transport", et à "l'élaboration des règles relatives à l'organisation et à la mise en oeuvre de la sécurité de la circulation aérienne sur les aéroports régionaux et les aérodromes publics". Cette participation, qui est réglé par le Protocole du 24 avril 2001, a été mise en oeuvre par l'envoi de l'avant-projet de loi aux gouvernements

## MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

### ALGEMENE TOELICHTING

Het multilaterale verdrag dat het onderwerp uitmaakt van het onderhavige voorontwerp van instemmingswet is de Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst inzake de terbeschikkingstelling en exploitatie van installaties en diensten voor het luchtverkeer door EUROCONTROL in het Luchtverkeersleidingscentrum Maastricht, ondertekend op 25 november 1986 ( Overeenkomst van Maastricht), gedaan te Brussel op 17 december 2020 (hierna: "de Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst van Maastricht"). Dit verdrag stemt tot de wijziging van de Overeenkomst inzake de terbeschikkingstelling en exploitatie van installaties en diensten voor het luchtverkeer door EUROCONTROL in het Luchtverkeersleidingscentrum Maastricht (hierna: "de Overeenkomst van Maastricht") teneinde tegemoet te komen aan de door de verdragsluitende partijen, met name België, Duitsland, Luxemburg, Nederland (hierna: "de vier Staten") en EUROCONTROL overeengekomen afspraken inzake de uitbating van het luchtverkeersleidingscentrum Maastricht (Upper Area Control) Centre (hierna: "MUAC") op duurzame wijze vast te leggen.

Het wijzigingsverdrag dat het onderwerp van het voorontwerp uitmaakt een multilateraal verdrag is dat een zuiver federale materie behelst, met name de organisatie en beheer van het luchtruim en de verlening van verschillende diensten hierin, teneinde de veiligheid van het luchtverkeer te garanderen. In deze zin werd het wijzigingsverdrag dan ook ondertekend als een louter federaal verdrag door vice-eersteminister en minister van Mobiliteit Georges Gilkinet op 17 december 2020.

Krachtens artikel 6, § 4, 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen worden de Gewestregeringen betrokken bij "het ontwerpen van de regels van de algemene politie met uitzondering van de regels van politie over het verkeer op waterwegen bedoeld in § 1, X, 10<sup>o</sup>, en de reglementering op het verkeer en vervoer, alsook van de technische voorschriften inzake verkeers- en vervoermiddelen", en "het ontwerpen van de regels betreffende de organisatie en de uitwerking van de veiligheid van het luchtverkeer op de regionale luchthavens en de openbare vliegvelden". Deze betrokkenheid, die wordt geregeld door het Protocol van 24 april 2001, werd uitgevoerd door het toesturen van het voorontwerp van wet aan de gewestregeringen

régionaux le 28 juin 2021. Ils disposent d'une période de 60 jours pour donner leur avis sur l'avant-projet de loi.

### 1. *Genèse et situation actuelle*

L'Accord de Maastricht a été signé par les quatre États et EUROCONTROL le 25 novembre 1986. L'Accord de Maastricht a été conclu, en un seul exemplaire, en allemand, anglais, français, néerlandais et portugais, le texte français prévalant en cas d'incohérence.

Tout en disposant que les quatre États conservent leurs compétences de réglementation et obligations en ce qui concerne l'espace aérien au-dessus de leurs territoires respectifs (et de parties désignées au-dessus des étendues maritimes), l'Accord de Maastricht a confié à EUROCONTROL la fourniture et l'exploitation des installations et services de route de la circulation aérienne par l'intermédiaire du MUAC pour les vols au-dessus du niveau de vol 245 dans les UIR de Hanovre et de Bruxelles, et dans la FIR d'Amsterdam (cf. annexe I à l'Accord de Maastricht). L'Accord de Maastricht prévoyait également que les coûts d'investissement et de fonctionnement pour MUAC seraient financés par les quatre États, alors que tous les autres coûts, tels que les coûts pour l'appui fourni par d'autres services de l'Agence et d'autres coûts d'appui, seraient pris en charge par EUROCONTROL, c'est-à-dire par tous les États membres d'EUROCONTROL.

L'article 6 de l'Accord de Maastricht disposait que les quatre États devaient établir des "procédures de travail communes" visant à faciliter les prises de décision concernant MUAC. Par conséquent, les quatre États ont conclu un accord séparé pour mettre en œuvre l'article 6 de l'Accord de Maastricht, dans lequel ils ont créé le "Groupe de coordination de Maastricht" (ci-après: MCG) en tant qu'organe des quatre États chargé d'adopter une position commune des quatre États pour les questions relevant de MUAC. En tant qu'organe créé par les quatre États, le MCG n'est pas une instance décisionnelle ni un organe d'EUROCONTROL, et les décisions du MCG ne lient que les quatre États les uns par rapport aux autres. Cependant, une position commune adoptée par les quatre États par l'intermédiaire du MCG pour les différents domaines pour lesquels il est compétent, a traditionnellement eu une grande influence sur les autres États membres d'EUROCONTROL.

L'ambition initiale poursuivie au moment de la création du Centre de contrôle de l'espace aérien supérieur de

op 28 juni 2021. Zij beschikken in deze over een termijn van 60 dagen om eventuele input te geven over het voorontwerp van wet.

### 1. *Geschiedenis en stand van zaken*

De Overeenkomst van Maastricht werd door de vier Staten en EUROCONTROL op 25 november 1986 ondertekend. De Overeenkomst van Maastricht werd, in een enkel exemplaar, opgesteld in het Duits, Engels, Frans, Nederlands en Portugees, waarbij de Franse tekst doorslaggevend is in geval van afwijking tussen de teksten.

In de Overeenkomst van Maastricht wordt bepaald dat de vier Staten hun regelgevende bevoegdheden en verplichtingen met betrekking tot het luchtruim boven hun respectieve grondgebied (en de toegewezen gedeelten boven open zee) behouden, maar dat EUROCONTROL wordt belast met de terbeschikkingstelling en exploitatie van installaties en diensten voor het en-route luchtverkeer via het MUAC voor vluchten boven vliegniveau 245 in de hogere vluchtinlichtingengebieden (UIR) Hannover en Brussel, en het vluchtinlichtingengebied (FIR) Amsterdam (zie bijlage I bij de Overeenkomst van Maastricht). In de Overeenkomst van Maastricht werd ook bepaald dat de investerings- en bedrijfskosten voor het MUAC door de vier Staten zouden worden gefinancierd, terwijl alle overige kosten, zoals kosten van ondersteuning door andere diensten van het Agentschap en overige ondersteunende kosten, door EUROCONTROL, d.w.z. door alle lidstaten van EUROCONTROL, zouden worden gedragen.

In artikel 6 van de Overeenkomst van Maastricht werd bepaald dat de vier Staten "gemeenschappelijke werkprocedures" zouden vaststellen teneinde de besluitvorming met betrekking tot het MUAC te vergemakkelijken. De vier Staten hebben daarom een afzonderlijke overeenkomst gesloten ter uitvoering van artikel 6 van de Overeenkomst van Maastricht, waarin ze de "Coördinatiegroep voor Maastricht" (hierna: "MCG" – Maastricht Coordination Group) oprichtten als een vierstatenorgaan om voor MUAC-kwesties een gemeenschappelijk standpunt van de vier Staten in te nemen. Als orgaan dat door de vier Staten is opgericht, is de MCG geen besluitvormingsorgaan of orgaan van EUROCONTROL, en beslissingen van de MCG zijn slechts bindend voor de vier Staten ten opzichte van elkaar. Een gemeenschappelijk standpunt dat door de vier Staten via de MCG wordt ingenomen voor de verschillende domeinen waarvoor deze bevoegd is heeft gewoonlijk echter een sterke invloed op de andere lidstaten van EUROCONTROL.

De aanvankelijke ambitie bij de oprichting van het Maastricht Upper Area Control Centre in 1986 was om

Maastricht en 1986 était d'inciter d'autres États membres d'EUROCONTROL à rejoindre les quatre États de MUAC. Cela ne s'est jamais concrétisé et depuis 1986, les quatre États sont restés les seuls à avoir confié à MUAC la fourniture et l'exploitation d'installations et de services de route de la circulation aérienne au-dessus de leur territoire. Depuis 1986, la répartition des coûts pour les activités de MUAC est restée divisée entre les quatre États (coûts d'investissement et de fonctionnement) et l'ensemble des membres d'EUROCONTROL (coûts d'appui), comme expliqué plus haut.

Les discussions menées depuis un certain nombre d'années sur la répartition des coûts (d'appui) concernant MUAC ont conduit l'Agence à présenter cette question lors de la 42<sup>e</sup> réunion du Conseil provisoire (CP) d'EUROCONTROL, qui s'est tenue en décembre 2014. À la suite des discussions, le CP d'EUROCONTROL a convenu de confier à l'Agence la création de la Task Force pour la répartition des coûts du MUAC (MCA-TF) afin de traiter la question des coûts d'appui de MUAC. Son rapport final a été remis au CP en décembre 2015, ce qui a entraîné l'adoption par EUROCONTROL des décisions n<sup>os</sup> 128 et 129 de la Commission permanente (ci-après: CN) concernant la répartition des coûts du MUAC, d'une part, et la prise de décisions concernant MUAC et le mandat du directeur du MUAC pour l'organisation des services d'appui, d'autre part. Ces deux décisions de la CN ont été complétées par une Déclaration des quatre États du 19 avril 2016 concernant la compensation de l'impôt national perçu sur les pensions et les coûts pour l'appui apporté par l'Agence à MUAC (ci-après: Déclaration des quatre États).

Les deux décisions du CN exigeaient que l'Agence d'EUROCONTROL obtienne l'approbation du CN pour les amendements à l'Accord de Maastricht avant la fin de 2017 afin qu'ils puissent entrer en vigueur avant le 31 décembre 2019. L'approbation du CN a été obtenue dans les délais en décembre 2017. Les décisions du CN prévoient en outre l'entrée en vigueur des amendements à l'accord de Maastricht d'ici le 31 décembre 2019. La préparation de la ratification ayant pris plus de temps que prévu, la validité des décisions n<sup>os</sup> 128 et n<sup>o</sup> 129 a été prolongée jusqu'au 31 décembre 2021 par la décision n<sup>o</sup> 133 du CN du 13 juin 2019.

Sans cette prolongation, la situation qui existait avant l'entrée en vigueur des deux décisions de la CN et de la Déclaration des quatre États serait rétablie.

andere lidstaten van EUROCONTROL aan te trekken om zich bij de vier Staten in het MUAC aan te sluiten. Dit werd nooit verwezenlijkt en sinds 1986 zijn de vier Staten de enige Staten gebleven die de terbeschikkingstelling en exploitatie van installaties en diensten voor het en-route luchtverkeer boven hun grondgebied aan het MUAC toevertrouwden. Sinds 1986 bleef de kostenverdeling voor de activiteiten van het MUAC verdeeld onder de vier Staten (investerings- en bedrijfskosten) en alle lidstaten van EUROCONTROL (ondersteunende kosten), zoals hierboven beschreven.

De discussies van de afgelopen jaren over de toedeling van (ondersteunende) kosten met betrekking tot het MUAC brachten het Agentschap ertoe deze kwestie op de 42<sup>e</sup> vergadering van de Voorlopige Raad (PC) van EUROCONTROL, die in december 2014 werd gehouden, aan de orde te stellen. Na de gevoerde besprekingen kwam de PC van EUROCONTROL overeen het Agentschap te belasten met de oprichting van de taakgroep voor de kostentoedeling van het MUAC (MCA-TF – MUAC Cost-Allocation Task Force) om de kwestie van de ondersteunende kosten van het MUAC aan te pakken. Het eindverslag van de MCA TF werd in december 2015 aan de PC bezorgd, wat op zijn beurt resulteerde in de goedkeuring door EUROCONTROL van de beschikkingen nrs. 128 en 129 van de Permanente Commissie (hierna: "CN"), respectievelijk betreffende de kostenallocatie van het MUAC, en betreffende de besluitvorming inzake het MUAC en het mandaat van directeur van het MUAC om ondersteunende diensten te regelen. Deze twee CN-beschikkingen zijn aangevuld met een Verklaring van de vier Staten van 19 april 2016 betreffende de compensatie voor de nationale belasting op pensioenen en de kosten van de door het Agentschap aan het MUAC verleende ondersteuning (hierna: "Verklaring van de vier Staten").

In de twee CN-beschikkingen wordt bepaald dat het Agentschap van EUROCONTROL vóór eind 2017 de goedkeuring van de CN voor de wijzigingen aan de Overeenkomst van Maastricht moest verkrijgen om deze vóór 31 december 2019 in werking te laten treden. De goedkeuring van de CN werd in december 2017 tijdig verkregen. De CN-beschikkingen legden verder een inwerkingtreding van wijzigingen aan de Overeenkomst van Maastricht tegen 31 december 2019 op. Aangezien de voorbereiding van de ratificatie meer tijd in beslag nam dan voorzien werd de geldigheidsduur van de beschikkingen nr. 128 en nr. 129 tot 31 december 2021 verlengd door de CN-beschikking nr. 133 van 13 juni 2019.

Zonder een dergelijke verlenging zou de situatie van vóór de inwerkingtreding van de twee CN-beschikkingen en de Verklaring van de vier Staten weer worden hersteld.

Les deux décisions de la CN et la Déclaration des quatre États sont actuellement en vigueur pour combler le temps nécessaire à l'élaboration et à la ratification de l'Accord modifiant l'Accord de Maastricht. Toutefois, elles sont de nature temporaire et font également référence explicitement à la nécessité de modifier l'accord de Maastricht afin de mettre en œuvre les différents éléments des deux décisions du CN et de la Déclaration des quatre États de manière stable et permanente.

### **2. Raisons des amendements à l'Accord de Maastricht de 1986**

Les amendements de l'Accord de Maastricht mettent en œuvre, sur une base stable et permanente, l'équilibre que les États membres d'EUROCONTROL se sont évertués à atteindre via les décisions n<sup>os</sup> 128 et 129 de la CN et la Déclaration des quatre États. Cet équilibre entre les intérêts des quatre États et des autres membres d'EUROCONTROL comprend le transfert des coûts du Titre I (budget commun) au Titre III (budget du MUAC, supporté par les quatre États) du budget d'EUROCONTROL, et, partant, l'attribution des pouvoirs décisionnels aux quatre États et la liberté de gestion accordée au directeur de MUAC.

Toutefois, la portée du pouvoir décisionnel des quatre États, par l'intermédiaire d'une nouvelle "Instance décisionnelle de Maastricht" (Maastricht *Decision-Making Body* (ci-après: "MDMB")), restera limitée aux plans d'investissement et programmes de travaux sur plusieurs années comme visée à l'article 6, alinéa premier, b, de la Convention amendée, dès lors que d'autres compétences ne pourraient être attribuées aux quatre États qu'après avoir amendé la Convention EUROCONTROL. Il a en effet été convenu au niveau politique que les amendements aux instruments juridiques, qui sont requis par les Décisions n<sup>os</sup> 128 et 129 de la CN, devaient se concentrer sur l'Accord de Maastricht, sans s'étendre à la Convention EUROCONTROL.

### **3. Amendements à l'Accord de Maastricht**

Les amendements sont destinés à refléter et mettre en œuvre les dispositions des décisions n<sup>os</sup> 128 et 129 de la CN et de la Déclaration des quatre États. En outre, certains amendements ont été proposés pour actualiser et restructurer des dispositions devenues obsolètes (notamment dans l'annexe financière) et des propositions ont été formulées pour deux nouvelles dispositions (sur la création d'entreprises, article 2, et sur l'assistance dans des situations d'urgence, article 10).

De twee CN-beschikkingen en de Verklaring van de vier Staten zijn momenteel van kracht ter overbrugging van de tijd die nodig is voor de uitwerking en ratificatie van de Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst van Maastricht. Deze zijn echter van tijdelijke aard en verwijzen ook expliciet naar de nood om de Overeenkomst van Maastricht te wijzigen om de verschillende elementen van de twee CN-beschikkingen en de Verklaring van de vier Staten stabiel en permanent uit te voeren.

### **2. Redenen voor de wijziging van de Overeenkomst van Maastricht van 1986**

Met de wijzigingen aan de Overeenkomst van Maastricht wordt stabiel en permanent uitvoering gegeven aan het evenwicht dat de lidstaten van EUROCONTROL via de CN-beschikkingen nrs. 128 en 129 en de Verklaring van de vier Staten hebben nagestreefd. Dit evenwicht tussen de belangen van de vier Staten en andere lidstaten van EUROCONTROL omvat de overdracht van kosten van deel I (gemeenschappelijke begroting) naar deel III (begroting van het MUAC, gedragen door de vier Staten) van de begroting van EUROCONTROL, en op hun beurt de aan de vier Staten toegekende beslissingsbevoegdheid en de aan de directeur van het MUAC toegekende bestuurlijke vrijheid.

Het toepassingsgebied van de besluitvorming voor de vier Staten, door middel van een nieuw "Maastricht Besluitvormingsorgaan" (Maastricht *Decision-Making Body* (MDMB); hierna "MDMB"), blijft echter beperkt tot de investeringsplannen en werkprogramma's, die zich over meerdere jaren uitstrekken zoals bepaald in artikel 6, eerste lid, onder b, van het gewijzigde Verdrag, aangezien andere bevoegdheden pas na wijziging van het Verdrag van EUROCONTROL aan de vier Staten kunnen worden toegekend. Op politiek niveau is namelijk overeengekomen dat wijzigingen van de rechtsinstrumenten, zoals vereist door de CN-beschikkingen nrs. 128 en 129, gericht moeten zijn op een wijziging van de Overeenkomst van Maastricht, waarbij een wijziging van het Verdrag van EUROCONTROL buiten het toepassingsgebied wordt gelaten.

### **3. Wijzigingen aan de Overeenkomst van Maastricht**

De wijzigingen aan de Overeenkomst van Maastricht zijn bedoeld om de bepalingen van de CN-beschikkingen nrs. 128 en 129 en de Verklaring van de vier Staten weer te geven en uit te voeren. Daarnaast werden enkele wijzigingen voorgesteld om achterhaalde bepalingen bij te werken en te herstructureren (in het bijzonder in de financiële bijlage) en werden voorstellen gedaan voor twee nieuwe bepalingen (over de creatie van ondernemingen, artikel 2, en over bijstand in noodsituaties, artikel 10).

## DISPOSITIF

L'Accord amendant l'Accord de Maastricht porte sur les modifications concernant la fourniture et l'exploitation d'équipements et de services de contrôle du trafic aérien par EUROCONTROL au centre MUAC.

L'Accord de Maastricht et ses annexes seront modifiés comme indiqué à l'annexe 1 de l'Accord amendant l'Accord de Maastricht. Pour des raisons pratiques, le texte consolidé de l'Accord de Maastricht modifié par l'Accord amendant l'Accord de Maastricht est joint à ce dernier en annexe 2.

Cependant, pour que l'Accord amendant l'Accord de Maastricht entre en vigueur et devienne pleinement effectif, il doit également être ratifié par les quatre États. À l'heure actuelle, les quatre États et EUROCONTROL ont déjà signé l'Accord amendant l'Accord de Maastricht. La ratification de l'Accord amendant l'Accord de Maastricht par la Belgique devrait être engagée comme prochaine étape. Il est essentiel de souligner qu'EUROCONTROL, qui est chargé de coordonner le processus de signature et de ratification entre les quatre États, a appelé ces derniers à achever le processus de ratification au plus tard en novembre 2021. En effet, ceci permettra une entrée en vigueur avant la fin de l'année, lorsque la validité déjà prolongée des deux décisions de la CN expirera. L'engagement de respecter ce calendrier figure également à l'article 4 de l'Accord amendant l'Accord de Maastricht.

## ANNEXE 1

L'Accord de Maastricht sera amendé tel que prévu dans l'annexe 1 à l'Accord amendant l'Accord de Maastricht.

## DISPOSITIEF

De Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst van Maastricht handelt over de wijzigingen inzake de terbeschikkingstelling en exploitatie van installaties en diensten voor het luchtverkeer door EUROCONTROL in het MUAC centrum.

De Overeenkomst van Maastricht en zijn bijlagen zullen worden gewijzigd zoals uiteengezet in Bijlage 1 van de Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst van Maastricht. Uit praktische overwegingen werd de geconsolideerde tekst van de gewijzigde Overeenkomst van Maastricht, zoals gewijzigd door de Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst van Maastricht, als Bijlage 2 worden toegevoegd aan deze laatste.

Om de Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst van Maastricht in werking te laten treden en volledig van kracht te laten worden, moet deze echter ook door de vier Staten worden bekrachtigd. Op dit ogenblik hebben de vier Staten en EUROCONTROL de Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst van Maastricht reeds ondertekend. De ratificatie van de Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst van Maastricht door België dient als volgende stap geïnitieerd te worden. Hierbij is het van essentieel belang te benadrukken dat EUROCONTROL, die de coördinatie van het ondertekenings- en ratificatieproces tussen de vier Staten voor zijn rekening neemt, hiervoor de vier Staten heeft opgeroepen om het ratificatieproces ten laatste in november 2021 te hebben doorlopen. Dit is omdat op deze manier de inwerkingtreding voor het einde van het jaar, wanneer de reeds verlengde geldigheidsduur van de twee CN-beschikkingen afloopt. De verbintenis om aan deze timing tegemoet te komen is tevens opgenomen in artikel 4 van de Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst van Maastricht.

## BIJLAGE 1

De Overeenkomst van Maastricht zal worden gemendeerd op de wijze zoals bepaald in bijlage 1 bij de Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst van Maastricht.



## COMMENTAIRE DES ARTICLES

## Article I

Une référence aux décisions n<sup>os</sup> 128 et 129 de la CN est introduite dans le préambule de l'Accord de Maastricht, ainsi qu'une référence à la base juridique pour la création éventuelle d'une entreprise. Des explications concernant l'attribution aux Parties contractantes nationales de pouvoirs de décision opérationnels, techniques, financiers et budgétaires – sans préjudice du pouvoir de décision résiduel de la CN – sont également introduites (voir le commentaire de l'article 6). Un autre considérant établit le lien entre la clause de responsabilité de l'article 11 de l'Accord de Maastricht amendé et la formulation utilisée dans la Décision n<sup>o</sup> 129 de la CN (voir le commentaire de l'article 11). Enfin, le préambule souligne désormais également que le directeur de MUAC assure la gestion courante de l'exploitation des services de la circulation aérienne, y compris le dialogue social, dont la portée a été précisée dans le préambule.

## Article II

L'obligation des quatre États de fournir des installations à l'Organisation est supprimée du corps de l'Accord de Maastricht par biais du remplacement de l'article 2, alinéa 2, de l'Accord de Maastricht, mais elle existe toujours dans l'annexe II. Cette annexe par contre peut être modifiée selon une procédure simplifiée. Supprimer ce texte dans le corps de l'Accord de Maastricht facilite la mise à jour de la liste, à l'annexe II, des installations et services nationaux à mettre à la disposition de MUAC, car certaines des installations et certains des équipements énumérés sont obsolètes, n'existent plus ou devraient être mis à la disposition de MUAC d'une autre manière.

Une base juridique permettant aux quatre États d'utiliser l'option consistant à créer une entreprise pour MUAC est insérée. La création d'une telle entreprise, qui pourrait également être utilisée dans le cadre d'autres services liés à l'ATM fournis par MUAC, sera soumise à la Commission permanente d'EUROCONTROL pour décision.

## TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

## Artikel I

In de preambule van de Overeenkomst van Maastricht wordt een verwijzing naar de CN-beschikkingen nrs. 128 en 129 opgenomen, alsmede een verwijzing naar de rechtsgrondslag voor de eventuele creatie van een onderneming. Er is ook een verklaring opgenomen voor de toekenning van operationele, technische en financiële beslissingsbevoegdheden en beslissingsbevoegdheden met betrekking tot de begroting aan de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen – onverminderd de residuaire beslissingsbevoegdheid van de CN (zie toelichting bij artikel 6). In een andere overweging wordt het verband gelegd tussen de aansprakelijkheidsclausule in artikel 11 van de gewijzigde Overeenkomst van Maastricht en de bewoording van CN-beschikking nr. 129 (zie toelichting bij artikel 11). Tot slot wordt in de preambule nu ook benadrukt dat de directeur van het MUAC het dagelijks beheer in verband met de exploitatie van luchtverkeersdiensten zal garanderen, inclusief sociale dialoog, waarvan het toepassingsgebied in de preambule is verduidelijkt.

## Artikel II

De verplichting van de vier Staten om de Organisatie installaties ter beschikking te stellen wordt door middel van de in dit vervatte artikel vervanging van artikel 2, lid 2, uit het dispositief van de Overeenkomst van Maastricht geschrapt, maar bestaat nog in bijlage II bij deze laatste, deze bijlage kan echter door middel van een vereenvoudigde procedure worden gewijzigd. Het schrappen van deze tekst uit het dispositief van de Overeenkomst van Maastricht maakt het gemakkelijker de lijst in bijlage II van de nationale installaties en diensten die aan het MUAC ter beschikking moeten worden gesteld, bij te werken, aangezien sommige van de genoemde installaties en uitrusting verouderd zijn, niet meer bestaan of op een andere manier aan het MUAC ter beschikking moeten worden gesteld.

Er wordt een rechtsgrondslag voor de vier Staten ingevoegd om gebruik te maken van de mogelijkheid om een onderneming voor het MUAC te creëren. De creatie van een dergelijke onderneming, die ook zou kunnen worden gebruikt in het kader van andere ATM-gerelateerde diensten die door het MUAC worden verleend, wordt onderworpen aan een beschikking van de Permanente Commissie van EUROCONTROL.

## Article III

L'article 3 de l'Accord de Maastricht est amendé et une référence aux mesures opérationnelles et techniques déterminées par l'Organisation est supprimée, pour rendre compte du fait que, pour plus d'indépendance de MUAC, les mesures opérationnelles et techniques seront plutôt déterminées par le directeur de MUAC (cf. *infra*, article IV). L'obligation générale d'EUROCONTROL de mettre en place, par l'intermédiaire de l'Agence, les moyens nécessaires pour s'acquitter de ses obligations en matière de services de la circulation aérienne en vertu de l'Accord de Maastricht est maintenue, car le MUAC continuera à faire partie intégrante de EUROCONTROL.

La référence reprise à l'article 3 (c) de l'Accord de Maastricht a été adaptée pour exprimer le fait que, suite à la suppression de l'ancien article 2.2 de l'Accord de Maastricht, les installations fournies par les quatre États sont désormais exclusivement traitées à l'annexe II.

## Article IV

L'article 4.1 de l'Accord de Maastricht amendé prévoit que le directeur de MUAC déterminera les mesures nécessaires pour gérer ce centre. La référence au "Comité de gestion", agissant sur proposition du DG, telle que prévue précédemment à l'article 4.1 de l'Accord de Maastricht, a été supprimée, car le Comité de gestion est devenu dans une large mesure obsolète.

L'article 4.2 de l'Accord de Maastricht amendé accordera des pouvoirs de gestion au directeur de MUAC. La version actuelle de l'Accord de Maastricht confère ces pouvoirs au directeur général conformément à l'article 3 des Statuts d'EUROCONTROL. La responsabilité ultime pour l'exploitation de MUAC passera du directeur général au directeur de MUAC. Rendre le directeur du MUAC pleinement responsable de la réalisation des objectifs du centre renforcera le lien entre les quatre États et la direction du MUAC. Ce changement complétera également le nouveau cadre institutionnel pour Maastricht (introduction du MDMB) qui donne aux quatre États un contrôle accru sur MUAC, géré en leur nom par EUROCONTROL.

Actuellement, il existe des conditions d'emploi distinctes pour tout le personnel de MUAC: les Conditions générales d'emploi (ci-après: CGE). Les CGE ont un

## Artikel III

Het artikel 3 van de Overeenkomst van Maastricht wordt gewijzigd en een verwijzing naar de door EUROCONTROL vastgestelde operationele en technische maatregelen wordt geschrapt om aan te geven dat voor meer onafhankelijkheid van het MUAC operationele en technische maatregelen in plaats daarvan door de directeur van het MUAC zullen worden vastgesteld (zie *infra*, artikel IV). De algemene verplichting van EUROCONTROL, de nodige middelen vast te stellen om haar verplichtingen ten aanzien van ATS in het kader van de Overeenkomst van Maastricht na te komen, wordt gehandhaafd, omdat het MUAC een integraal onderdeel van EUROCONTROL zal blijven.

De verwijzing in artikel 3, onder c) van de Overeenkomst van Maastricht, wordt aangepast om aan te geven dat, als gevolg van de schrapping van het vroegere artikel 2, tweede lid, van de Overeenkomst van Maastricht, de door de vier Staten ter beschikking gestelde installaties nu uitsluitend in bijlage II worden behandeld.

## Artikel IV

In artikel 4, eerste lid, van de gewijzigde Overeenkomst van Maastricht zal worden bepaald dat de directeur van het MUAC de nodige maatregelen neemt om dit centrum te beheren. De verwijzing naar het "Bestuurscomité", handelend op voorstel van de DG, zoals eerder voorzien in artikel 4, eerste lid van de Overeenkomst van Maastricht, is geschrapt, aangezien het Bestuurscomité grotendeels achterhaald is.

In artikel 4, tweede lid, van de gewijzigde Overeenkomst van Maastricht worden aan de directeur van het MUAC beheersbevoegdheden toegekend. De huidige versie van de Overeenkomst van Maastricht verleent deze bevoegdheden aan de directeur-generaal in overeenstemming met artikel 3 van de Statuten van EUROCONTROL. De eindverantwoordelijkheid voor de exploitatie van het MUAC zal van de directeur-generaal naar de directeur van het MUAC verschuiven. Door de directeur van het MUAC volledig verantwoordelijk te maken voor de verwezenlijking van de doelstellingen van het centrum zal de band tussen de vier Staten en het bestuur van het MUAC worden versterkt. Het zal ook een aanvulling vormen op de nieuwe institutionele opzet voor het centrum (invoering van het MDMB) die de vier Staten meer controle geeft over het MUAC dat namens hen door EUROCONTROL wordt geëxploiteerd.

Momenteel bestaan er afzonderlijke arbeidsvoorwaarden voor al het MUAC-personeel: de Algemene Arbeidsvoorwaarden (*General Conditions of Employment*,

impact direct sur les finances et le budget. Le pouvoir de gestion accordé au directeur du MUAC dans l'Accord de Maastricht amendé comprend donc également le pouvoir de négocier les futures conditions d'emploi du personnel de MUAC avec les partenaires sociaux.

L'article 4.3 de l'Accord de Maastricht amendé donnera en outre mandat au directeur de MUAC pour organiser les services d'appui requis pour MUAC, qui peuvent être sollicités soit auprès d'autres unités d'EUROCONTROL, soit auprès de tiers ("externalisation"), soit par d'autres moyens (par exemple "internalisation"). En cas d'internalisation ou d'externalisation des services actuellement fournis par le siège d'EUROCONTROL, le coût du personnel fournissant ces services au siège ne serait plus supporté par le Titre III du budget, mais intégralement par le Titre I.

Dans le cas où des services d'appui sont identifiés qui pourraient être externalisés ou internalisés, et afin d'assurer la transparence sur l'impact des coûts pour toutes les parties impliquées, un dossier de justification et une analyse coûts-avantages doivent être réalisés, ainsi qu'une analyse de l'incidence sur le budget d'EUROCONTROL. Cela doit être notifié aux États membres avant que ne soit prise une décision visant à solliciter ces services auprès de tiers ou par d'autres moyens. En outre, une période de préavis de 12 mois, pouvant être prolongée, est d'application si le directeur de MUAC décide de ne plus faire appel aux services d'appui de EUROCONTROL, afin de permettre à celle-ci de procéder aux ajustements nécessaires et de limiter ainsi toute incidence sur le budget d'EUROCONTROL ne relevant pas de MUAC.

L'article 4.4 de l'Accord de Maastricht amendé précise que les quatre États seront responsables de l'incidence, sur le Titre I du budget de EUROCONTROL, des décisions prises par le directeur de MUAC. En cas de décision du directeur de MUAC concernant les services d'appui, cette responsabilité sera limitée à la durée de la période de préavis et ce, afin d'équilibrer l'intérêt de MUAC et des quatre États qui est d'apporter des changements qui accroissent l'efficacité de la gestion des ressources à MUAC, et l'intérêt des autres États d'EUROCONTROL de ne pas voir leur part des coûts augmenter par suite de telles mesures.

hierna: "GCE"). De GCE hebben een directe invloed op de financiën en de begroting. De beheersbevoegdheid die in de gewijzigde Overeenkomst van Maastricht aan de directeur van het MUAC is toegekend, omvat daarom ook de bevoegdheid om met de sociale partners over toekomstige arbeidsvoorwaarden voor het MUAC-personeel te onderhandelen.

Artikel 4, derde lid, van de gewijzigde Overeenkomst van Maastricht zal de directeur van het MUAC verder een mandaat geven om de voor het MUAC vereiste ondersteunende diensten te regelen, die kunnen worden verkregen van andere eenheden van EUROCONTROL, van derden ("outsourcing") of via andere middelen (bv. "insourcing"). In het geval van *insourcing* of outsourcing van diensten die momenteel door het EUROCONTROL hoofdkantoor worden geleverd, zouden de kosten van het personeel dat deze diensten in het hoofdkantoor levert niet langer door deel III van de begroting worden gedragen, maar volledig onder deel I vallen.

In het geval dat ondersteunende diensten worden geïdentificeerd die kunnen worden uitbesteed of inbesteed, en om te zorgen voor transparantie over de kostenimpact voor alle betrokken partijen, moeten een businesscasus en een kosten-batenanalyse worden uitgevoerd, samen met een analyse van de impact op de begroting van EUROCONTROL. Dit moet aan de lidstaten worden gemeld voordat wordt besloten deze diensten van derden of via andere middelen te verkrijgen. Bovendien geldt een opzegtermijn van 12 maanden, die kan worden verlengd, indien de directeur van het MUAC besluit geen ondersteunende diensten meer van EUROCONTROL te betrekken, zodat EUROCONTROL de nodige aanpassingen kan doorvoeren en zo de eventuele impact op de niet-MUAC-begroting van EUROCONTROL kan worden beperkt.

In artikel 4, vierde lid, van de gewijzigde Overeenkomst van Maastricht wordt verduidelijkt dat de vier Staten verantwoordelijk zijn voor de gevolgen voor deel I van de begroting van EUROCONTROL voor wat beslissingen van de directeur van het MUAC betreft. In geval van een beslissing van de directeur van het MUAC met betrekking tot ondersteunende diensten is deze verantwoordelijkheid beperkt tot de duur van de opzegtermijn. Dit om een evenwicht te vinden tussen het belang van het MUAC en de vier Staten om veranderingen door te voeren die de doeltreffendheid van het middelenbeheer bij het MUAC verhogen, en het belang van de andere EUROCONTROL-staten om hun aandeel in de kosten niet te zien toenemen als gevolg van dergelijke maatregelen.

## Article V

Une instance décisionnelle composée des quatre États, le MDMB, est créée pour prendre des décisions concernant les questions énumérées dans le nouvel article 6.1 (i) à (vii) de l'Accord de Maastricht amendé. Les décisions seront prises à l'unanimité et seront contraignantes pour les quatre États. Son fonctionnement, y compris les règles régissant l'élection d'un président et d'un vice-président, doit être précisé dans un règlement intérieur.

## Article VI

Le nouvel article 6 de l'Accord de Maastricht amendé confère un pouvoir décisionnel aux quatre États, par l'intermédiaire de l'MDMB nouvellement créée, pour toutes les mesures à caractère opérationnel, technique, financier ou budgétaire, sans préjudice du pouvoir décisionnel résiduel de la CN. En effet, la Convention EUROCONTROL limite la possibilité de confier aux quatre États des pouvoirs décisionnels aux sujets mentionnés à l'article 6.1 (b) de l'Accord de Maastricht, à savoir le programme de travail annuel, les plans d'investissement et les programmes de travail pluriannuels, le budget, le rapport d'activité, les directives générales données à EUROCONTROL concernant les tâches à accomplir, les mesures nécessaires dans l'exercice du pouvoir de tutelle et la décharge concernant le budget.

L'octroi aux quatre États d'un pouvoir de décision dans d'autres domaines tels que l'approbation des CGE et l'autorisation donnée à EUROCONTROL de conclure des accords pour les tâches prévues à l'article 2.2 de la Convention amendée aurait nécessité d'amender la Convention EUROCONTROL. Pour ces domaines, la procédure décisionnelle de la Convention amendée est toujours d'application (bien que, sous certaines conditions, en recourant à la "procédure d'approbation tacite").

Par conséquent, la portée des pouvoirs décisionnels du MDMB se base sur l'article 6.1 (b) de la Convention EUROCONTROL amendée, et la liste (a) à (f) du point (iv) de l'article 6 rend compte des tâches actuelles du Groupe de coordination de Maastricht ("MCG").

L'article 6.3 de l'Accord de Maastricht amendé précise que les quatre États assumeront la responsabilité des

## Artikel V

Er wordt een besluitvormingsorgaan bestaande uit de vier Staten opgericht, het MDMB genaamd, om beslissingen te nemen over de in het nieuwe artikel 6, eerste lid, onder i) tot en met vii) van de gewijzigde Overeenkomst van Maastricht genoemde kwesties. De beslissingen worden met eenparigheid van stemmen genomen en zijn bindend voor de vier Staten. De werking ervan, waaronder regels die van toepassing zijn op de verkiezing van een voorzitter en een vicevoorzitter, moet in de procedureregels worden gespecificeerd.

## Artikel VI

Het nieuwe artikel 6 van de gewijzigde Overeenkomst van Maastricht verleent de vier Staten vier Staten via het nieuw opgerichte MDMB beslissingsbevoegdheid voor alle maatregelen met een operationeel, technisch of financieel karakter of met betrekking tot de begroting, onverminderd de residuaire beslissingsbevoegdheid van de CN. Het Verdrag van EUROCONTROL beperkt namelijk de mogelijkheid om de vier Staten beslissingsbevoegdheid toe te vertrouwen voor de in artikel 6, eerste lid, onder b) Overeenkomst van Maastricht genoemde aangelegenheden, d.w.z. het jaarlijkse werkprogramma, de investerings- en werkprogramma's voor meerdere jaren, de begroting, het activiteitenrapport, de algemene instructies die aan EUROCONTROL zijn gegeven met betrekking tot de uit te voeren taken, de nodige maatregelen bij de uitoefening van de taak om toezicht uit te oefenen, en de kwijting betreffende de begroting.

De toekenning van beslissingsbevoegdheid aan de vier Staten op andere gebieden, zoals de goedkeuring van de GCE en de machtiging aan EUROCONTROL om overeenkomsten te sluiten voor de taken waarin artikel 2, tweede lid, van het gewijzigde Verdrag van EUROCONTROL voorziet, zou een wijziging van het Verdrag van EUROCONTROL noodzakelijk hebben gemaakt. Voor deze aangelegenheden blijft de besluitvormingsprocedure van het gewijzigde Verdrag van toepassing (zij het, onder bepaalde voorwaarden, met gebruikmaking van de "procedure van stilzwijgende goedkeuring").

Bijgevolg is het toepassingsgebied van de beslissingsbevoegdheid van het MDMB gebaseerd op artikel 6, eerste lid, onder b), van het gewijzigde Verdrag van EUROCONTROL, en de lijst a) tot en met f) in punt iv) van artikel 6 geeft de huidige taken van de Coördinatiegroep voor Maastricht (MCG) weer.

In artikel 6, derde lid, van de gewijzigde Overeenkomst van Maastricht wordt verduidelijkt dat de vier Staten

conséquences, sur le Titre I du budget de l'Agence, des décisions prises par l'Instance décisionnelle de Maastricht.

#### Article VII

Cet article ne fait que l'abrogation formelle de l'ancien article 6 de l'Accord de Maastricht.

#### Article VIII

Il est inséré dans l'Accord de Maastricht amendé un nouveau paragraphe 7.2 qui dispose que la propriété des bâtiments, équipements et installations du Centre de Maastricht peut être transférée à une entreprise créée en vertu du nouvel article 2.2 de l'Accord de Maastricht amendé.

#### Article IX

Les amendements à l'article 8.1 de l'Accord de Maastricht résultent de l'application des normes internationales d'information financière (IFRS) aux comptes budgétaires depuis 2012. L'article 8.1 de l'Accord de Maastricht amendé confirmera que – à l'exception du coût des pensions du personnel de MUAC concernant les années antérieures à 2005 – tous les coûts du MUAC seront supportés par les quatre États, au lieu des seuls coûts de fonctionnement comme le prévoit actuellement l'Accord de Maastricht.

Alors que l'article 8.1 portera sur des coûts supportés au profit de MUAC, l'article 8.2, en revanche, confirme que les coûts des activités exercées par MUAC au profit d'EUROCONTROL et de l'expertise dont il fait bénéficiaire cette dernière seront supportés par le budget d'EUROCONTROL et non par le Titre III (MUAC).

#### Article X

La référence à l'Accord de 1977 relatif à la co-implantation conclu avec l'Allemagne a été supprimée car cet accord est devenu obsolète suite à l'accord OAT conclu en mars 2016 avec le Ministère fédéral de la Défense de l'Allemagne. Au lieu de cela, une disposition traitant de la possibilité d'apporter une assistance en cas de perturbation des services de la circulation aérienne a été ajoutée.

verantwoordelijk zijn voor de gevolgen voor deel I van de begroting van het Agentschap voor wat beslissingen van het Maastricht Besluitvormingsorgaan betreft.

#### Artikel VII

Dit artikel bevat louter de formele opheffing van het oude artikel 6 van de Overeenkomst van Maastricht.

#### Artikel VIII

In de gewijzigde Overeenkomst van Maastricht wordt een nieuw lid 7.2 ingevoegd waarin wordt bepaald dat de eigendom van gebouwen, uitrusting en installaties in het Centrum Maastricht kan worden overgedragen aan een onderneming die op grond van het nieuwe artikel 2, tweede lid, van de gewijzigde Overeenkomst van Maastricht is gecreëerd.

#### Artikel IX

De wijzigingen aan artikel 8, eerste lid van de Overeenkomst van Maastricht, vloeien voort uit de toepassing van de International *Financial Reporting Standards* (IFRS) op de begrotingsboekhouding sinds 2012. In artikel 8, eerste lid van de gewijzigde Overeenkomst van Maastricht wordt aldus bevestigd dat – met uitzondering van de pensioenkosten voor het MUAC-personeel die betrekking hebben op de jaren vóór 2005 – alle kosten voor het MUAC door de vier Staten zullen worden gedragen, in plaats van alleen de bedrijfskosten zoals op heden in de Overeenkomst van Maastricht wordt bepaald.

Terwijl artikel 8, eerste lid, betrekking zal hebben op kosten in verband met het voordeel van het MUAC, bevestigt artikel 8, tweede lid, op zijn beurt dat de kosten van de door het MUAC ten gunste van EUROCONTROL uitgevoerde activiteiten en geleverde deskundigheid wordt gedragen door de begroting van EUROCONTROL en niet door deel III (MUAC).

#### Artikel X

De verwijzing naar de in 1977 gesloten Overeenkomst inzake de onderbrenging is geschrapt omdat deze overeenkomst achterhaald is door de overeenkomst inzake operationeel luchtverkeer (OAT – *operational air traffic*) die in maart 2016 met het Bondsministerie van Defensie van Duitsland is gesloten. In plaats daarvan is een bepaling toegevoegd die betrekking heeft op de mogelijkheid om ondersteuning te geven in geval van een storing van de verlening van luchtverkeersdiensten.

Cette assistance peut aller jusqu'à la fourniture, par le MUAC, de services de la circulation aérienne en dehors de la zone de responsabilité du MUAC définie à l'annexe I à l'Accord de Maastricht ou à la fourniture de services de la circulation aérienne par les quatre États dans la zone de responsabilité du MUAC. La fourniture de ces services est toutefois soumise à un échange de lettres préalable entre le DG de EUROCONTROL et l'État ou les États concerné(s) et nécessite que les services soient fournis conformément aux plans d'urgence approuvés par les quatre États.

#### Article XI

L'article 11.3 de l'Accord de Maastricht amendé mettra pleinement en œuvre l'article 4.1(b) de la décision n° 129 de la CN, mais la formulation exacte de la décision de la CN n'est pas utilisée pour des raisons de rédaction juridique. L'article 4.1 (b) de la décision CN n° 129 comprend deux aspects, à savoir la responsabilité financière et la responsabilité, tandis que l'article 11 de l'Accord de Maastricht ne traite que de la responsabilité. Les éléments de l'article 4.1 (b) de la décision n° 129 de la CN sont traités dans différents articles de l'Accord de Maastricht (articles 4 et 5 pour la responsabilité financière et article 11 pour la responsabilité). Un considérant a donc été inséré dans le préambule pour faire le lien entre la décision n° 129 de la CN et la clause de responsabilité à l'article 11 de l'Accord de Maastricht amendé et expliquer l'origine des modifications.

Suite à la suppression de l'article 2.2 de l'Accord de Maastricht et à l'insertion d'un nouvel article 10, les références dans les articles 11.1 et 11.2 ont été adaptées.

#### Article XII

La modification apportée à l'article 12 de l'Accord de Maastricht clarifie la hiérarchie entre le corps du texte de l'Accord de Maastricht (amendé) et ses annexes et rend compte de la possibilité de modifier les annexes par échange de lettres entre les quatre États et le directeur général d'EUROCONTROL au lieu d'une décision unanime de la CN. La nouvelle annexe IV concernant l'approche par paliers de la répartition des coûts de la compensation fiscale et des prestations accessoires

Deze ondersteuning kan gaan tot het verlenen van luchtverkeersdiensten door het MUAC buiten het verantwoordelijkheidsgebied van het MUAC, zoals bepaald in bijlage I bij de Overeenkomst van Maastricht, of tot het verlenen van luchtverkeersdiensten door de vier Staten binnen het verantwoordelijkheidsgebied van het MUAC. De verlening van dergelijke diensten is echter onderworpen aan een voorafgaande briefwisseling tussen de DG van EUROCONTROL en de betrokken Staat of Staten en vereist dat de diensten worden verleend overeenkomstig de goedgekeurde noodplannen van de vier Staten.

#### Artikel XI

Met artikel 11, derde lid, van de gewijzigde Overeenkomst van Maastricht wordt artikel 4, eerste lid, onder b), van de CN-beschikking nr. 129 volledig ten uitvoer gelegd, maar de exacte bewoording van de CN-beschikking wordt om juridische redenen niet gebruikt. Artikel 4, eerste lid, onder b) van CN-beschikking nr. 129, omvat twee aspecten, namelijk financiële verantwoordelijkheid en aansprakelijkheid, terwijl artikel 11 van de Overeenkomst van Maastricht alleen betrekking heeft op aansprakelijkheid. De elementen van artikel 4, eerste lid, onder b), van de CN-beschikking nr. 129 komen aan de orde in verschillende artikelen van de Overeenkomst van Maastricht (artikel 4 en 5 voor wat de financiële aansprakelijkheid betreft en artikel 11 voor wat aansprakelijkheid betreft). Daarom is in de preambule een overweging ingevoegd om het verband te leggen tussen de CN-beschikking nr. 129 en de aansprakelijkheidsclausule in artikel 11 van de gewijzigde Overeenkomst van Maastricht en de oorsprong van de wijzigingen toe te lichten.

Als gevolg van de schrapping van artikel 2, tweede lid, van de Overeenkomst van Maastricht en de invoering van een nieuw artikel 10 zijn de verwijzingen in artikel 11, eerste lid, en artikel 11, tweede lid, dienovereenkomstig aangepast.

#### Artikel XII

De wijziging aan artikel 12 van de Overeenkomst van Maastricht verduidelijkt de hiërarchie tussen het dispositief van de (gewijzigde) Overeenkomst van Maastricht en de bijlagen daarbij en geeft de mogelijkheid weer om de bijlagen te wijzigen door middel van briefwisseling tussen de vier Staten en de directeur-generaal van EUROCONTROL in plaats van door middel van een CN-beschikking met eenparigheid van stemmen. De nieuwe bijlage IV betreffende de gespreide benadering

ne peut toutefois être modifiée par échange de lettres et nécessite toujours une décision unanime de la CN.

#### Article XIII

La disposition, contenue à l'article 14.3 de l'Accord de Maastricht, renvoyant à une période transitoire a été remplacée par cette disposition concernant l'entrée en vigueur car elle est obsolète.

#### Article XIV

Vu que l'article 2.2 de l'Accord de Maastricht sera supprimé par l'article II, la référence à l'article 2.2 de l'Accord de Maastricht au début de l'annexe II est supprimée.

La suppression de l'obligation des quatre États de fournir des installations à EUROCONTROL, prévue à l'article 2.2 de l'Accord de Maastricht, facilite la mise à jour de la liste de l'annexe II de l'Accord de Maastricht amendé, des installations et services nationaux à mettre à la disposition du MUAC, car certains des équipements et installations énumérés sont obsolètes, n'existent plus ou devraient être mis à la disposition de MUAC d'une autre manière.

#### Article XV jusqu'à l'article XVII

Le Titre I de l'annexe III de l'Accord de Maastricht a été rebaptisé et adapté là où la situation juridique a changé depuis l'adoption en 1986 de l'Accord de Maastricht actuel. Il a notamment été adapté pour tenir compte du fait que le mécanisme de préfinancement des investissements tel que décrit dans le Titre I de l'annexe III n'est plus utilisé car, depuis 1995, les investissements sont financés par des prêts bancaires. L'application des normes internationales d'information financière (IFRS) aux comptes budgétaires depuis 2012 a entraîné de nouvelles modifications aux pratiques comptables décrites à l'annexe III.

#### Article XVIII jusqu'à l'article XXIII

Certains articles de l'annexe III de l'Accord de Maastricht seront renumérotés en raison de la suppression

van de kostentoedeling van de belastingcompensatie en de aanvullende voordelen kan echter niet door middel van briefwisseling worden gewijzigd en zou nog steeds een CN-beschikking met eenparigheid van stemmen vereisen.

#### Artikel XIII

De bepaling in artikel 14, derde lid van de Overeenkomst van Maastricht, die betrekking heeft op een overgangstijdvak, wordt vervangen door de huidige bepaling inzake inwerkingtreding omdat deze achterhaald is.

#### Artikel XIV

Aangezien artikel 2, tweede lid, van de Overeenkomst van Maastricht wordt geschrapt door het artikel II, wordt de verwijzing naar artikel 2, tweede lid, aan het begin van bijlage II van de Overeenkomst van Maastricht geschrapt.

Het schrappen van de verplichting van de vier Staten om EUROCONTROL installaties ter beschikking te stellen in artikel 2, tweede lid, van de Overeenkomst van Maastricht maakt het gemakkelijker de lijst in bijlage II bij de gewijzigde Overeenkomst van Maastricht van de nationale installaties en diensten die aan het MUAC ter beschikking moeten worden gesteld, bij te werken, aangezien sommige van de genoemde installaties en uitrusting verouderd zijn, niet meer bestaan of op een andere manier aan het MUAC ter beschikking moeten worden gesteld.

#### Artikel XV tot en met artikel XVII

Deel I van bijlage III bij de Overeenkomst van Maastricht is hernoemd en aangepast waar de juridische situatie sinds de goedkeuring van de huidige Overeenkomst van Maastricht in 1986 is veranderd. Het is met name aangepast om aan te geven dat het voorfinancieringsmechanisme voor investeringen zoals beschreven in deel I van bijlage III niet langer wordt toegepast omdat de investeringen sinds 1995 via bankleningen worden gefinancierd. De toepassing van de *International Financial Reporting Standards* (IFRS) op de begrotingsboekhouding sinds 2012 heeft geleid tot verdere wijzigingen in de in bijlage III beschreven boekhoudpraktijken.

#### Artikel XVIII tot en met artikel XXIII

Sommige artikelen van bijlage III bij de Overeenkomst van Maastricht worden vernummerd omdat de artikelen 3

des articles 3 à 5 du Titre I de l'annexe III à l'Accord de Maastricht actuel.

L'article 4 renuméroté (ancien article 7) de l'annexe III à l'Accord de Maastricht est actualisé car l'OAT n'est plus limitée à l'Allemagne.

L'article 5 renuméroté (ancien article 8) de l'annexe III à l'Accord de Maastricht rend compte du fait que tous les frais pour MUAC doivent être supportés par les quatre États, et pas seulement les dépenses de fonctionnement comme le prévoit actuellement l'Accord de Maastricht.

L'article 10 du texte actuel est également supprimé car le flux de trésorerie lié aux pensions a changé depuis l'introduction du fonds de pension.

#### Article XXIV jusqu'à l'article XXV

L'Accord relatif à la mise en œuvre de l'article 6 de l'Accord de Maastricht (ci-après: "l'Accord sur l'article 6") deviendra obsolète avec la création de l'Instance décisionnelle de Maastricht prévue à l'article 5 de l'Accord de Maastricht amendé (cf. article V). Les dispositions pertinentes de l'Accord sur l'article 6 seront reprises à l'article 7 de l'annexe III à l'Accord de Maastricht avec les modifications appropriées sous le nouvel intitulé "Titre III: Répartition des coûts".

#### Article XXVI

La Déclaration des quatre États du 19 avril 2016 concernant la compensation de l'impôt national perçu sur les pensions et les coûts pour l'appui apporté par l'Agence à MUAC exige que l'approche par paliers de la répartition des coûts de la compensation fiscale et des prestations accessoires soit incluse dans l'Accord de Maastricht amendé. Cela prend la forme d'une annexe IV temporaire à l'accord de Maastricht.

tot en met 5 van deel I van bijlage III bij de huidige Overeenkomst van Maastricht zijn geschrapt.

Het vernummerde artikel 4 (voorheen artikel 7) van bijlage III bij de Overeenkomst van Maastricht wordt bijgewerkt, aangezien OAT niet langer tot Duitsland is beperkt.

Het vernummerde artikel 5 (voorheen artikel 8) van bijlage III bij de Overeenkomst van Maastricht geeft aan dat alle kosten voor het MUAC door de vier Staten moeten worden gedragen, niet alleen de lopende uitgaven, zoals momenteel in de Overeenkomst van Maastricht is bepaald.

Artikel 10 van de huidige tekst van bijlage III bij de Overeenkomst van Maastricht wordt geschrapt omdat de kasstroom met betrekking tot pensioenen sinds de invoering van het pensioenfonds is veranderd.

#### Artikel XXIV tot en met artikel XXV

De Overeenkomst betreffende de uitvoering van artikel 6 van de Overeenkomst van Maastricht (hierna: "artikel 6 Overeenkomst") zal achterhaald zijn met de oprichting van het Maastricht Besluitvormingsorgaan, zoals bepaald in artikel 5 van de gewijzigde Overeenkomst van Maastricht (zie artikel V). De relevante bepalingen van de artikel 6 Overeenkomst worden overgenomen in artikel 7 van bijlage III bij de Overeenkomst van Maastricht, met de nodige wijzigingen en onder de nieuwe titel "Deel III: Kostenverdeling".

#### Artikel XXVI

De Verklaring van de vier Staten van 19 april 2016 betreffende de compensatie voor de nationale belasting op pensioenen en de kosten van de door het Agentschap aan het MUAC verleende ondersteuning vereist dat de gespreide benadering van de kostenallocatie van de belastingcompensatie en de aanvullende voordelen in de gewijzigde Overeenkomst van Maastricht wordt opgenomen. Dit gebeurt in de vorm van een tijdelijke bijlage IV bij de Overeenkomst van Maastricht.



ANNEXE 2

L'annexe 2 à la Convention amendant l'Accord de Maastricht contient le texte consolidé de l'Accord de Maastricht, tel que modifié par les dispositions de la convention qui fait l'objet du présent avant-projet de loi d'assentiment.

*La ministre des Affaires étrangères,*

Sophie WILMÈS

*Le ministre de la Mobilité,*

Georges GILKINET

BIJLAGE 2

Bijlage 2 bij de Overeenkomst tot Wijziging van de Overeenkomst van Maastricht bevat de geconsolideerde tekst van de Overeenkomst Maastricht, zoals gewijzigd door de bepalingen van het verdrag dat het onderwerp uitmaakt van dit voorontwerp van instemmingswet.

*De minister van Buitenlandse Zaken,*

Sophie WILMÈS

*De minister van Mobiliteit,*

Georges GILKINET

**AVANT-PROJET DE LOI**

Soumis à l'avis du Conseil d'État

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord amendant l'Accord relatif à la fourniture et à l'exploitation d'installations et des services de la circulation aérienne par EUROCONTROL au Centre de contrôle régional de Maastricht, signé le 25 novembre 1986 (Accord de Maastricht), fait à Bruxelles le 17 décembre 2020**

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

L'Accord amendant l'Accord relatif à la fourniture et à l'exploitation d'installations et des services de la circulation aérienne par EUROCONTROL au Centre de contrôle régional de Maastricht, signé le 25 novembre 1986 (Accord de Maastricht), fait à Bruxelles le 17 décembre 2020, sortira son plein et entier effet.

**VOORONTWERP VAN WET**

Onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet houdende instemming met de Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst inzake de terbeschikkingstelling en exploitatie van installaties en diensten voor het luchtverkeer door EUROCONTROL in het Luchtverkeersleidingscentrum Maastricht, ondertekend op 25 november 1986 (Overeenkomst van Maastricht), gedaan te Brussel op 17 december 2020**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

De Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst inzake de terbeschikkingstelling en exploitatie van installaties en diensten voor het luchtverkeer door EUROCONTROL in het Luchtverkeersleidingscentrum Maastricht, ondertekend op 25 november 1986 (Overeenkomst van Maastricht), gedaan te Brussel op 17 december 2020, zal volkomen gevolg hebben.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT**  
**N° 70.331/4 DU 26 OCTOBRE 2021**

Le 19 octobre 2021, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par la Vice-Première ministre et ministre des Affaires étrangères, des Affaires européennes et du Commerce extérieur, et des Institutions culturelles fédérales à communiquer un avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un avant-projet de loi 'portant assentiment à l'Accord amendant l'Accord relatif à la fourniture et à l'exploitation d'installations et des services de la circulation aérienne par EUROCONTROL au Centre de contrôle régional de Maastricht, signé le 25 novembre 1986 (Accord de Maastricht), fait à Bruxelles le 17 décembre 2020'.

L'avant-projet a été examiné par la quatrième chambre le 26 octobre 2021. La chambre était composée de Martine BAGUET, président de chambre, Bernard BLERO et Christine HOREVOETS, conseillers d'État, et Charles-Henri VAN HOVE, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par Xavier DELGRANGE, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Martine BAGUET.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 26 octobre 2021.

\*

Suivant l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, des lois 'sur le Conseil d'État', coordonnées le 12 janvier 1973, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes:

“– met de wijzigingen aan de Overeenkomst van Maastricht wordt stabiel en permanent uitvoering gegeven aan het evenwicht dat de lidstaten van EUROCONTROL via de Permanente Commissie -beschikkingen nr. 128 en nr. 129 en de Verklaring van de vier verdragsluitende Staten (België, Nederland, Luxemburg en Duitsland) hebben nagestreefd.

Artikelen 3 en 4 van de Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst van Maastricht stellen weliswaar een uiterste ratificatiedatum voorop voor het einde van november 2021 teneinde de voorziene datum van inwerkingtreding te kunnen garanderen (uiterlijk op 31 december 2021);

– hiervoor heeft EUROCONTROL, die de coördinatie van het ondertekenings- en ratificatieproces tussen de vier verdragsluitende Staten voor zijn rekening neemt, deze met aandrang opgeroepen om dit proces van ratificatie als dusdanig voor de deadline van eind november 2021 te volbrengen;

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**  
**NR. 70.331/4 VAN 26 OKTOBER 2021**

Op 19 oktober 2021 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Europese Zaken en Buitenlandse Handel, en de Federale Culturele Instellingen verzocht binnen een termijn van vijf werkdagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet 'houdende instemming met de Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst inzake de terbeschikkingstelling en exploitatie van installaties en diensten voor het luchtverkeer door EUROCONTROL in het Luchtverkeersleidingscentrum Maastricht, ondertekend op 25 november 1986 (Overeenkomst van Maastricht), gedaan te Brussel op 17 december 2020'.

Het voorontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 26 oktober 2021. De kamer was samengesteld uit Martine BAGUET, kamervoorzitter, Bernard BLERO en Christine HOREVOETS, staatsraden, en Charles-Henri VAN HOVE, toegevoegd griffier.

Het verslag is uitgebracht door Xavier DELGRANGE, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Martine BAGUET.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 26 oktober 2021.

\*

Overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 3<sup>o</sup>, van de wetten 'op de Raad van State', gecoördineerd op 12 januari 1973, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

De motivering in de brief luidt als volgt:

“– met de wijzigingen aan de Overeenkomst van Maastricht wordt stabiel en permanent uitvoering gegeven aan het evenwicht dat de lidstaten van EUROCONTROL via de Permanente Commissie -beschikkingen nr. 128 en nr. 129 en de Verklaring van de vier verdragsluitende Staten (België, Nederland, Luxemburg en Duitsland) hebben nagestreefd.

Artikelen 3 en 4 van de Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst van Maastricht stellen weliswaar een uiterste ratificatiedatum voorop voor het einde van november 2021 teneinde de voorziene datum van inwerkingtreding te kunnen garanderen (uiterlijk op 31 december 2021);

– hiervoor heeft EUROCONTROL, die de coördinatie van het ondertekenings- en ratificatieproces tussen de vier verdragsluitende Staten voor zijn rekening neemt, deze met aandrang opgeroepen om dit proces van ratificatie als dusdanig voor de deadline van eind november 2021 te volbrengen;

– indien de ratificatie van de Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst van Maastricht niet voor het einde van november 2021 zou kunnen volbracht worden is de impact aanzienlijk. Het niet tijdig in werking treden van de Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst van Maastricht houdt in dat de twee tijdelijke Permanente Commissie-beschikkingen nr. 128 en nr. 129 opnieuw zouden dienen verlengd te worden en dat de goedkeuring hiervoor opnieuw zou dienen bekomen te worden van alle 41 EUROCONTROL-lidstaten. Dit is een scenario dat te allen prijze moet vermeden worden aangezien dit niet enkel een enorme operationele werklast met zich meebrengt maar ook politiek gevoelig zou kunnen liggen. Bovendien is het zo dat de Belgische Staat op deze manier *de facto* de overgang naar een meer autonoom verkeersleidingscentrum zou blokkeren voor zichzelf en de andere verdragsluitende staten, een proces dat reeds meerdere jaren wordt voorbereid”.

Comme la demande d’avis est introduite sur la base de l’article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, des lois ‘sur le Conseil d’État’, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l’avant-projet\*, à la compétence de l’auteur de l’acte ainsi qu’à l’accomplissement des formalités préalables, conformément à l’article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l’avant-projet n’appelle aucune observation.

\*

*Le greffier,*

Charles-Henri VAN HOVE

*Le président,*

Martine BAGUET

– indien de ratificatie van de Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst van Maastricht niet voor het einde van november 2021 zou kunnen volbracht worden is de impact aanzienlijk. Het niet tijdig in werking treden van de Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst van Maastricht houdt in dat de twee tijdelijke Permanente Commissie-beschikkingen nr. 128 en nr. 129 opnieuw zouden dienen verlengd te worden en dat de goedkeuring hiervoor opnieuw zou dienen bekomen te worden van alle 41 EUROCONTROL-lidstaten. Dit is een scenario dat te allen prijze moet vermeden worden aangezien dit niet enkel een enorme operationele werklast met zich meebrengt maar ook politiek gevoelig zou kunnen liggen. Bovendien is het zo dat de Belgische Staat op deze manier *de facto* de overgang naar een meer autonoom verkeersleidingscentrum zou blokkeren voor zichzelf en de andere verdragsluitende staten, een proces dat reeds meerdere jaren wordt voorbereid.”

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 3<sup>o</sup>, van de wetten ‘op de Raad van State’, gecoördineerd op 12 januari 1973, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten, haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp\*, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Op die drie punten behoeft over het voorontwerp geen enkele opmerking te worden gemaakt.

\*

*De griffier,*

Charles-Henri VAN HOVE

*De voorzitter,*

Martine BAGUET

\* S’agissant d’un avant-projet de loi, on entend par “fondement juridique” la conformité aux normes supérieures.

\* Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder “rechtsgrond” de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

**PROJET DE LOI**

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

*À tous, présents et à venir,*

SALUT.

Sur la proposition de la ministre des Affaires étrangères et du ministre de la Mobilité,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

La ministre des Affaires étrangères et le ministre de la Mobilité sont chargés de présenter, en Notre nom, à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

## Art. 2

L'Accord amendant l'Accord relatif à la fourniture et à l'exploitation d'installations et des services de la circulation aérienne par EUROCONTROL au Centre de contrôle régional de Maastricht, signé le 25 novembre 1986 (Accord de Maastricht), fait à Bruxelles le 17 décembre 2020, sortira son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 28 novembre 2021.

**PHILIPPE**

PAR LE ROI:

*La ministre des Affaires étrangères,*

Sophie WILMÈS

*Le ministre de la Mobilité,*

Georges GILKINET

**WETSONTWERP**

FILIP,

KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*

ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van minister van Buitenlandse Zaken en van de minister van Mobiliteit,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Buitenlandse Zaken en de minister van Mobiliteit zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam, bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

## Article 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

## Art. 2

De Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst inzake de terbeschikkingstelling en exploitatie van installaties en diensten voor het luchtverkeer door EUROCONTROL in het Luchtverkeersleidingscentrum Maastricht, ondertekend op 25 november 1986 (Overeenkomst van Maastricht), gedaan te Brussel op 17 december 2020, zal volkomen gevolg hebben.

Gegeven te Brussel, 28 november 2021.

**FILIP**

VAN KONINGSWEGE:

*De minister van Buitenlandse Zaken,*

Sophie WILMÈS

*De minister van Mobiliteit,*

Georges GILKINET

## Accord

### amendant l'Accord relatif à la fourniture et à l'exploitation d'installations et des services de la circulation aérienne par EUROCONTROL au Centre de contrôle régional de Maastricht, signé le 25 novembre 1986 (Accord de Maastricht)

*la République fédérale d'Allemagne,  
le Royaume de Belgique,  
le Grand-Duché de Luxembourg,  
le Royaume des Pays-Bas,*

ci-après dénommés « les Parties contractantes nationales », d'une part,

et

*l'Organisation européenne pour la sécurité de la navigation aérienne (EUROCONTROL),*

ci-après dénommée « l'Organisation », d'autre part,

*Considérant* que la Commission permanente pour la sécurité de la navigation aérienne de l'Organisation (ci-après dénommée « la Commission »), sur proposition du Conseil provisoire, a approuvé les amendements à l'Accord relatif à la fourniture et à l'exploitation d'installations et des services de la circulation aérienne par EUROCONTROL au Centre de contrôle régional de Maastricht, signé le 25 novembre 1986 (ci-après dénommé « l'Accord de Maastricht »), figurant à l'Annexe 1,

*Considérant* que la Commission, sur proposition du Conseil provisoire, a approuvé le texte consolidé figurant à l'Annexe 2,

*Sont convenus des dispositions qui suivent:*

#### Article premier

L'Accord de Maastricht est amendé comme indiqué à l'Annexe 1.

#### Article 2

À des fins d'ordre pratique, le texte consolidé de l'Accord de Maastricht tel qu'amendé par le présent accord est joint à l'Annexe 2.

#### Article 3

1. Le présent accord sera soumis à ratification, acceptation ou approbation.
2. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés auprès du gouvernement du Royaume de Belgique.

3. Le présent accord entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant le dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation par la Partie contractante nationale procédant la dernière à cette formalité.
4. Par sa signature, l'Organisation devient partie au présent accord.
5. Le gouvernement du Royaume de Belgique notifiera aux gouvernements des autres États membres de l'Organisation et à l'Organisation elle-même, tout dépôt d'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation par les Parties contractantes nationales ainsi que la date d'entrée en vigueur du présent accord.
6. Le gouvernement du Royaume de Belgique fera enregistrer le présent accord auprès du Secrétaire général des Nations Unies, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, et auprès du Conseil de l'OACI, conformément à l'article 83 de la Convention relative à l'Aviation civile internationale, signée à Chicago le 7 décembre 1944.

#### Article 4

Les Parties contractantes nationales prendront les mesures requises pour assurer l'entrée en vigueur du présent accord pour le 31 décembre 2021 au plus tard.

**ANNEXE 1**

L'Accord relatif à la fourniture et à l'exploitation d'installations et des services de la circulation aérienne par EUROCONTROL au Centre de contrôle régional de Maastricht, signé le 25 novembre 1986 (Accord de Maastricht) est amendé comme indiqué dans les articles qui suivent.

**ARTICLE PREMIER**

Les dispositions suivantes sont ajoutées à la fin du préambule de l'Accord de Maastricht :

« *Considérant* que la Commission a adopté la décision n° 128 du 9 décembre 2015 relative à l'instauration d'une méthode de comptabilisation des coûts à l'échelle de l'Agence et à l'imputation permanente du coût des services d'appui fournis aux fins de l'exploitation du MUAC, du coût de la compensation de l'impôt national perçu sur les pensions et des prestations accessoires versées par l'Organisation aux membres retraités du personnel affecté au MUAC,

*Considérant* que la Commission a adopté la décision n° 129 du 9 décembre 2015 relative à la prise de décisions visant des mesures à caractère opérationnel, technique, financier ou budgétaire, en ce compris les mesures relatives aux investissements, ainsi qu'au mandat à confier au Directeur du MUAC à l'effet d'organiser les services d'appui requis aux fins de l'exploitation du MUAC,

*Considérant* qu'en vertu de la Convention EUROCONTROL amendée de 1981 et de la Convention EUROCONTROL révisée de 1997, l'Organisation est autorisée, sur décision respectivement de sa Commission permanente et de l'Assemblée générale, à créer des entreprises afin de faciliter l'exécution de ses tâches,

*Considérant* qu'en vertu de la Convention amendée, les Parties contractantes ayant chargé l'Organisation de l'exécution de tâches spécifiques conformément à l'article 2.2 de ladite Convention sont autorisées à prendre certaines mesures en vue de l'exécution de ces tâches,

*Considérant* que la portée de ces mesures est définie à l'article 6.1 (b) de la Convention amendée,

*Considérant* que la décision n° 129 de la Commission du 9 décembre 2015 établit que les Parties contractantes nationales assument la responsabilité des conséquences, sur le Titre I du budget de l'Agence, des décisions qu'elles prennent en vertu des mesures adoptées conformément à ladite décision ainsi que des mesures prises par le Directeur du Centre de Maastricht en vertu du mandat qui lui est conféré à l'effet d'organiser les services d'appui requis par le Centre de Maastricht, et endossent toute responsabilité découlant de telles décisions et mesures si l'Organisation devait être tenue pour responsable aux termes de la Convention amendée du fait de telles décisions et mesures,



*Considérant* que dans le cas où, du fait de telles décisions et mesures, la responsabilité de l'Organisation se trouverait engagée au titre de l'article 25.2 de la Convention amendée, l'Organisation dispose d'un droit de recours contre les Parties contractantes nationales,

*Considérant* qu'en vertu de l'article 4.2 du présent Accord, le Directeur du Centre de Maastricht assure la gestion courante de l'exploitation des services de la circulation aérienne, y compris le dialogue social, et

*Étant entendu* que le dialogue social recouvre les discussions menées avec les organisations syndicales et le comité du personnel au sujet des conditions d'emploi du personnel affecté au Centre de Maastricht, mais pas l'approbation finale de ces conditions, »

## ARTICLE II

L'article 2, paragraphe 2 de l'Accord de Maastricht est remplacé comme suit:

« 2. Afin de faciliter la fourniture et l'exploitation des installations et services de route de la circulation aérienne en vertu de l'article 1.1 du présent Accord ou de faciliter la fourniture d'autres services particuliers par le Centre de Maastricht, l'Organisation peut, sur décision de la Commission ainsi qu'à la demande des Parties contractantes nationales et en coopération avec celles-ci, créer ou dissoudre des entreprises dont les statuts relèveront soit du droit international public, soit du droit national d'un État membre de l'Organisation, ou prendre une participation majoritaire dans de telles entreprises. »

## ARTICLE III

L'article 3 de l'Accord de Maastricht est remplacé comme suit:

« L'Organisation, afin d'assurer la sécurité, l'efficacité et l'écoulement rapide de la circulation aérienne par les moyens les plus rentables:

- (a) met en place, par son Agence, les moyens nécessaires pour l'exécution de sa mission, conformément aux dispositions de l'Annexe 1 de la Convention amendée (Statuts de l'Agence);
- (b) assure, en accord avec les Parties contractantes nationales, le maximum de compatibilité entre les services fournis, d'une part par le Centre de Maastricht et d'autre part par lesdites Parties contractantes nationales dans l'espace relevant de leur autorité;
- (c) convient avec les Parties contractantes nationales de la manière dont les installations visées à l'Annexe II du présent Accord seront exploitées. »

#### ARTICLE IV

L'article 4 de l'Accord de Maastricht est remplacé comme suit:

##### « Article 4

1. Le Directeur du Centre de Maastricht détermine les mesures opérationnelles, techniques, financières et budgétaires, ainsi que les dotations budgétaires correspondantes, conformément aux dispositions de l'article 6 du présent Accord.
2. Le Directeur du Centre de Maastricht assure la gestion courante de l'exploitation des services de la circulation aérienne, y compris la gestion du personnel, le dialogue social sur les conditions d'emploi du personnel affecté au Centre de Maastricht, ainsi que les équipements. À cet effet, le Directeur du Centre de Maastricht:
  - (a) se conforme aux règlements internes et aux statuts du personnel de l'Organisation, ainsi qu'à tout acte pris par l'Instance Décisionnelle de Maastricht ou la Commission conformément aux dispositions des articles 3 et 6 du présent Accord;
  - (b) assure une consultation et une coordination étroites sur les plans opérationnel et technique avec les prestataires de services de la circulation aérienne des Parties contractantes nationales et d'autres partenaires concernés.
3. Le Directeur du Centre de Maastricht organise les services d'appui requis pour le Centre de Maastricht. Il peut solliciter lesdits services auprès de l'Organisation, auprès de tiers ou par d'autres moyens. Avant de prendre la décision de ne plus solliciter de services d'appui auprès de l'Organisation, un dossier de justification comprenant une analyse coûts-avantages ainsi qu'une analyse de l'incidence de la décision sur le budget de l'Organisation devra être constitué par le Directeur du Centre de Maastricht, en coopération avec le Directeur de l'Agence responsable des questions financières, et présenté aux États membres, dans un souci de transparence. Dans le cas où le Directeur du Centre de Maastricht prendrait la décision de ne plus solliciter de services d'appui auprès de l'Organisation, une période de préavis commencera à courir à compter de la date de la notification écrite de ladite décision par le Directeur du Centre de Maastricht au Directeur Général de l'Agence. La période de préavis ne peut excéder 12 mois, à moins que le Directeur du Centre de Maastricht et le Directeur Général de l'Agence ne conviennent de commun accord d'une plus longue période, en particulier lorsqu'il peut y avoir une incidence négative sur le budget de l'Organisation.
4. Les Parties contractantes nationales assument la responsabilité des conséquences, sur le Titre I du budget de l'Organisation, des mesures prises par le Directeur du Centre de Maastricht conformément aux paragraphes 1, 2 et 3 du présent article. Lorsque des décisions relatives aux services d'appui sont prises par le Directeur du Centre de Maastricht en vertu du paragraphe 3 du présent article, la responsabilité liée à ces décisions est limitée à l'expiration de la période de préavis mentionnée dans ce paragraphe. L'Organisation prend toute mesure raisonnable afin de limiter l'incidence budgétaire de cette responsabilité pour les Parties contractantes nationales. »

#### ARTICLE V

Un nouvel article 5 libellé comme suit est ajouté à l'Accord de Maastricht:

##### « Article 5

1. L'Instance Décisionnelle de Maastricht est établie par le présent Accord. Elle est composée des Parties contractantes nationales.
2. Les décisions de l'Instance Décisionnelle de Maastricht requièrent l'unanimité des voix des Parties contractantes nationales et sont contraignantes pour chacune d'elles.
3. L'Instance Décisionnelle de Maastricht établit son règlement intérieur, y compris les règles régissant l'élection d'un président et d'un vice-président. »

#### ARTICLE VI

L'article 5 de l'Accord de Maastricht devient l'article 6 et est remplacé comme suit:

##### « Article 6

1. L'Instance Décisionnelle de Maastricht:
  - (a) approuve le programme de travail annuel;
  - (b) approuve les plans d'investissement et les programmes de travail pluriannuels;
  - (c) approuve le budget du Centre de Maastricht (y compris les clés de répartition des coûts) et le rapport d'activité;
  - (d) donne au Directeur du Centre de Maastricht les directives nécessaires à l'accomplissement des tâches confiées au Centre de Maastricht, en particulier en ce qui concerne:
    - (i) le concept opérationnel et technique;
    - (ii) l'organisation et la sectorisation de l'espace aérien;
    - (iii) les besoins en personnel;
    - (iv) la gestion quotidienne;
    - (v) les services et installations nécessaires à mettre à la disposition de l'Organisation conformément à l'Annexe II du présent Accord;
    - (vi) les plans d'urgence;
  - (e) approuve la nomination du Directeur du Centre de Maastricht;
  - (f) prend les mesures nécessaires dans l'exercice du pouvoir de tutelle pour l'accomplissement des tâches visées aux articles 3 et 4 du présent Accord;
  - (g) donne décharge au Directeur du Centre de Maastricht de sa gestion du budget du Centre de Maastricht.
2. Pour toutes les autres mesures relatives au Centre de Maastricht, les dispositions de la Convention amendée et celles de son Annexe 1, à l'exception des dispositions des 2<sup>ème</sup>,

3<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> phrases du 1<sup>er</sup> paragraphe de l'article 7 de la Convention amendée relatives aux procédures de prise de mesures en matière de tâches énumérées au 1<sup>er</sup> paragraphe de l'article 2 de ladite Convention, s'appliquent par analogie. Les actes pris à la majorité simple ou pondérée doivent obtenir les deux tiers des suffrages exprimés sous réserve du vote favorable de l'unanimité des Parties contractantes nationales.

3. Les Parties contractantes nationales assument la responsabilité des conséquences, sur le Titre I du budget de l'Organisation, des décisions prises par l'Instance Décisionnelle de Maastricht sur la base des mesures et directives prises conformément au paragraphe 1 du présent article. L'Organisation prend toute mesure raisonnable afin de limiter l'incidence budgétaire de cette responsabilité pour les Parties contractantes nationales. »

#### ARTICLE VII

L'article 6 de l'Accord de Maastricht est abrogé.

#### ARTICLE VIII

A. Un nouveau paragraphe 2 libellé comme suit est ajouté à l'article 7 de l'Accord de Maastricht:

« 2. Dans le cas où l'Organisation procéderait à la création d'une entreprise conformément à l'article 2, paragraphe 2 du présent Accord, la propriété des bâtiments, équipements et installations du Centre de Maastricht peut être transférée vers cette entreprise. »

B. L'article 7, paragraphe 2 devient l'article 7, paragraphe 3 et est libellé comme suit:

« 3. Conformément à l'article 6, paragraphe 1 (b) du présent Accord et sans préjudice du pouvoir décisionnel résiduel de la Commission permanente, les décisions d'approbation des plans d'investissement appartiennent aux Parties contractantes nationales. Le financement des dépenses en capital relatives à ces investissements est assuré par une annexe spéciale au budget de l'Organisation. Les modalités de financement sont réglées au Titre 1 du Protocole financier de l'Annexe III au présent Accord. »

#### ARTICLE IX

L'article 8 de l'Accord de Maastricht est remplacé comme suit:

« Article 8

1. Les coûts - ventilés en dépenses de personnel, autres dépenses de fonctionnement, coûts d'amortissement, coût du capital et dépenses exceptionnelles - encourus par l'Organisation au titre du Centre de Maastricht sont établis en conformité des dispositions du Titre II du Protocole financier, objet de l'Annexe III au présent Accord, et inscrits à une annexe spéciale au budget de l'Organisation. Cette annexe est financée par les Parties contractantes nationales suivant une clé de répartition à convenir entre elles.

2. Les coûts des activités exercées par le Centre de Maastricht au profit de l'Organisation et de l'expertise dont il fait bénéficier cette dernière sont imputés aux titres pertinents du budget de l'Agence conformément à la méthode de comptabilisation des coûts à l'échelle de l'Agence appliquée pour tous les coûts d'appui de l'Agence. »

#### ARTICLE X

L'article 10 de l'Accord de Maastricht est remplacé comme suit:

##### « Article 10

1. En cas de demande émanant d'une ou de plusieurs Partie(s) contractante(s) nationale(s), l'Organisation peut, par l'intermédiaire de son Centre de Maastricht, apporter une assistance pour la fourniture de services de la circulation aérienne. En cas de perturbation des services, l'Organisation peut, à la demande d'une ou de plusieurs Partie(s) contractante(s) nationale(s), fournir des services de la circulation aérienne dans l'espace aérien de ladite Partie contractante nationale ou desdites Parties contractantes nationales en dehors des limites fixées à l'Annexe I du présent Accord. De même, les Parties contractantes nationales peuvent, à la demande de l'Organisation, fournir des services de la circulation aérienne dans l'espace aérien délimité à l'Annexe I du présent Accord.

2. La fourniture de ces services doit être précédée d'un échange de lettres entre le Directeur Général de l'Agence et un représentant dûment habilité de la Partie contractante nationale concernée ou des Parties contractantes nationales concernées. Les services sont fournis conformément aux plans d'urgence approuvés par les Parties contractantes nationales.

3. Lorsque des services sont fournis conformément au présent article, le Directeur Général de l'Agence en informe les États membres de l'Organisation.

4. La fourniture de ces services se limite aux mesures nécessaires pendant la durée de la perturbation. »

#### ARTICLE XI

Les paragraphes 1 à 3 de l'article 11 de l'Accord de Maastricht sont remplacés comme suit:

« 1. Chaque Partie contractante nationale est responsable de tout dommage survenu par suite ou à l'occasion des services qu'elle fournit à l'Organisation conformément aux dispositions de l'article 2, paragraphe 3 ainsi que de l'Annexe II du présent Accord dans la mesure où ce dommage lui est imputable.

2. Sauf dans le cas prévu au paragraphe 1 du présent article, l'Organisation garantit les Parties contractantes nationales contre l'action qui résulte d'un dommage survenu par suite ou à l'occasion des services fournis conformément aux dispositions des articles 1, paragraphe 1, 2, paragraphe 1 et 10 du présent Accord.

3. La responsabilité de l'Organisation peut être mise en cause, conformément au paragraphe 2 de l'article 25 de la Convention amendée. Cependant, pour les cas visés au paragraphe 1 du présent article, aux paragraphes 1, 2 et 3 de l'article 4 ainsi qu'au paragraphe 1 de l'article 6, l'Organisation a un droit de recours contre les Parties contractantes nationales pour toute indemnisation due à ce titre. »

#### ARTICLE XII

L'article 12 de l'Accord de Maastricht est remplacé comme suit:

« Article 12

Les dispositions énoncées dans les Annexes du présent Accord font partie intégrante de celui-ci. Les Annexes I, II et III du présent Accord peuvent cependant faire l'objet de modifications par échange de lettres entre les Parties contractantes nationales et le Directeur Général de l'Agence, pour autant que ces modifications n'affectent pas les droits et obligations de l'Organisation et des Parties contractantes nationales en vertu des articles 1 à 15 du présent Accord. Le Directeur Général de l'Agence approuve toute modification apportée aux Annexes I, II et III du présent Accord au nom de l'Organisation pour autant qu'il en informe la Commission permanente bien à l'avance. L'Annexe IV du présent Accord peut faire l'objet de modifications par décision unanime de la Commission. »

#### ARTICLE XIII

L'article 14, paragraphe 3 de l'Accord de Maastricht est remplacé comme suit:

« 3. Le présent Accord entrera en vigueur après le dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation de la Partie contractante nationale procédant la dernière à cette formalité. »

#### ARTICLE XIV

La référence à l'article 2, paragraphe 2 de l'Accord, figurant à l'Annexe II de l'Accord de Maastricht, est abrogé.

#### ARTICLE XV

Le libellé du titre I figurant à l'Annexe III de l'Accord de Maastricht est remplacé comme suit:

« Titre I : *Dépenses en capital relatives aux investissements* »

#### ARTICLE XVI

L'article premier de l'Annexe III de l'Accord de Maastricht est remplacé comme suit:

« Article premier

Les dépenses en capital relatives aux investissements au titre du Centre de Maastricht sont portées à une Annexe spéciale du Titre III du budget de l'Organisation. »

#### ARTICLE XVII

L'article 2 de l'Annexe III de l'Accord de Maastricht est remplacé comme suit:

« Article 2

Les dépenses en capital relatives aux investissements portées à cette Annexe spéciale sont financées par des emprunts bancaires ou tout autre moyen fourni par l'Organisation. »

#### ARTICLE XVIII

Les articles 3, 4 et 5 de l'Annexe III de l'Accord de Maastricht sont abrogés.

#### ARTICLE XIX

L'article 6 de l'Annexe III de l'Accord de Maastricht devient l'article 3 de cette Annexe.

#### ARTICLE XX

L'article 7 de l'Annexe III de l'Accord de Maastricht devient l'article 4 de cette Annexe. Son paragraphe 1 est remplacé et libellé comme suit:

« Article 4

1. Les dépenses de fonctionnement portées à cette Annexe spéciale sont équilibrées par des contributions directes des Parties contractantes nationales relatives au contrôle de la circulation aérienne générale, établies selon une clé de répartition à convenir entre elles, et, le cas échéant, par des contributions particulières des Parties contractantes nationales concernées pour la partie militaire des frais de fonctionnement. »

### ARTICLE XXI

L'article 8 de l'Annexe III de l'Accord de Maastricht devient l'article 5 de cette Annexe et est libellé comme suit:

#### « Article 5

À cette Annexe spéciale sont prévus des crédits suffisants pour couvrir tous les coûts permettant d'assurer la bonne exploitation du Centre de Maastricht, et notamment:

- (a) les traitements, indemnités et allocations bruts de l'ensemble du personnel du Centre de Maastricht;
- (b) les dépenses au titre de la formation du personnel du Centre de Maastricht en application de la réglementation en vigueur;
- (c) toutes dépenses de fin de service payables par suite d'une décision prise à la seule initiative des Parties contractantes nationales;
- (d) la part « employeur » du coût des pensions du personnel du Centre de Maastricht, définie à l'article 6 de la présente Annexe et la partie pertinente des obligations contractées pour les services passés relative aux droits à pension acquis par le personnel du Centre de Maastricht, y compris les obligations contractées pour les services passés concernant le personnel opérationnel relevant de la structure de grade « O »;
- (e) le coût des services d'appui fournis au Centre de Maastricht;
- (f) le coût de toutes les assurances contractées par l'Organisation pour couvrir l'ensemble ou une partie des risques encourus en rapport avec le présent Accord;
- (g) les coûts relatifs à la compensation versée par l'Organisation pour l'impôt national perçu sur les pensions des membres retraités du personnel affecté au Centre de Maastricht et qui bénéficient d'une pension de retraite ou d'une allocation d'invalidité de l'Organisation ainsi que des personnes bénéficiant d'une pension accordée conformément aux articles 79 ou 80 du Statut administratif du personnel permanent de l'Agence EUROCONTROL et des Conditions générales d'emploi des agents du Centre EUROCONTROL à Maastricht au prorata de la période pendant laquelle les membres du personnel concernés ont été affectés à un poste au Centre de Maastricht par rapport à la durée totale de leur carrière à l'Agence;
- (h) les coûts relatifs aux prestations accessoires versées par l'Organisation aux membres retraités du personnel affecté au Centre de Maastricht et qui bénéficient d'une pension de retraite ou d'une allocation d'invalidité de l'Organisation ainsi que des personnes bénéficiant d'une pension accordée conformément aux articles 79 ou 80 du Statut administratif du personnel permanent de l'Agence EUROCONTROL et des Conditions générales d'emploi des agents du Centre EUROCONTROL à Maastricht au prorata de la période pendant laquelle les membres du personnel concernés ont été affectés à un poste au Centre de Maastricht par rapport à la durée totale de leur carrière à l'Agence;



- (i) les autres dépenses de fonctionnement comprenant les coûts exposés pour l'achat de biens et de services, notamment les services externalisés, le personnel extérieur, le matériel, l'énergie, les services collectifs, les loyers, les équipements et les installations, l'entretien et les frais de déplacement;
- (j) le coût d'amortissement;
- (k) le coût du capital. »

#### ARTICLE XXII

L'article 9 de l'Annexe III de l'Accord de Maastricht devient l'article 6 de cette Annexe.

#### ARTICLE XXIII

L'article 10 de l'Annexe III de l'Accord de Maastricht est abrogé.

#### ARTICLE XXIV

Un nouveau titre III libellé comme suit est ajouté après l'article 6 de l'Annexe III de l'Accord de Maastricht:

« Titre III : *Répartition des coûts* ».

#### ARTICLE XXV

Un nouvel article 7 libellé comme suit est ajouté à l'Annexe III de l'Accord de Maastricht:

« Article 7

1. Les Parties contractantes nationales conviennent d'inclure dans leurs assiettes annuelles de redevances de route un montant équivalent à l'amortissement annuel et aux intérêts sur les dépenses en capital correspondant aux investissements consentis au Centre de contrôle régional de Maastricht, et de répartir entre elles ces montants au prorata des personnels de contrôle de la circulation aérienne affectés aux secteurs de contrôle desservant leur espace aérien, étant entendu que les espaces aériens du Royaume de Belgique et du Grand-Duché de Luxembourg sont considérés comme un tout.

2. Les Parties contractantes nationales conviennent de répartir entre elles selon la formule définie au paragraphe précédent, les coûts d'exploitation au titre du contrôle de la circulation aérienne générale au Centre de contrôle régional de Maastricht.

3. Les quotes-parts résultant de l'application de la clé de répartition visée aux paragraphes 1 et 2 ci-dessus seront établies annuellement en fonction de la situation prévalant au 1<sup>er</sup> janvier de l'exercice budgétaire correspondant et arrêtées par l'Instance Décisionnelle de Maastricht dans le cadre de l'estimation budgétaire visée à l'article 6.1 (c) du présent

Accord.

4. Les quotes-parts incombant au Royaume de Belgique et au Grand-Duché de Luxembourg en vertu des paragraphes 1 et 2 ci-dessus, considérés comme un tout, sont réparties entre ces États comme suit:

Royaume de Belgique: 97%

Grand-Duché de Luxembourg: 3%. »

#### ARTICLE XXVI

La disposition suivante est ajoutée à titre temporaire à l'Accord de Maastricht en tant qu'Annexe IV:

#### « ANNEXE IV

#### Article unique

Pour la période 2019 à 2025, les coûts annuels à inclure dans l'Annexe spéciale au budget de l'Organisation pour le Centre de Maastricht en ce qui concerne les éléments de coût mentionnés à l'article 5, paragraphe 1 (g) et (h) de l'Annexe III (compensation fiscale et prestations accessoires) sont déterminés conformément aux pourcentages suivants du total de ces éléments de coût:

2019	2020	2021	2022	2023	2024	2025
40%	60%	80%	100%	100%	100%	100%
7,5 Mio	11,9 Mio	13,9 Mio	17,0 Mio	18,2 Mio	19,2 Mio	20,3 Mio
EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR

Les montants, qui sont fondés sur le plan stratégique de l'Agence pour 2016, sont indicatifs et sont définis annuellement sur la base des dernières prévisions utilisées par l'Agence aux fins de l'élaboration du budget des exercices considérés. »

**ANNEXE 2**

**Texte consolidé de la version amendée de l'Accord relatif à la fourniture et à l'exploitation d'installations et des services de la circulation aérienne par EUROCONTROL au Centre de contrôle régional de Maastricht, signé le 25 novembre 1986 (Accord de Maastricht)**

**ACCORD RELATIF À LA FOURNITURE ET À L'EXPLOITATION  
D'INSTALLATIONS ET DES SERVICES DE LA CIRCULATION AÉRIENNE PAR  
EUROCONTROL  
AU CENTRE DE CONTRÔLE RÉGIONAL DE MAASTRICHT**

*LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE,*

*LE ROYAUME DE BELGIQUE,*

*LE GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG,*

*LE ROYAUME DES PAYS-BAS,*

ci-après dénommés « les Parties contractantes nationales » d'une part,

*ET L'ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION  
AÉRIENNE (EUROCONTROL),*

ci-après dénommée « l'Organisation » d'autre part,

*Considérant* que la Commission permanente pour la sécurité de la navigation aérienne de l'Organisation (ci-après dénommée « la Commission ») sur proposition des Parties contractantes nationales, a adopté une solution sur l'avenir du Centre de contrôle régional de Maastricht (ci-après dénommé « le Centre de Maastricht »), et décidera de sa mise en œuvre conformément à l'Annexe 3 du Protocole signé le 12 février 1981 à Bruxelles, amendant la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « EUROCONTROL » du 13 décembre 1960 (ci-après dénommé « le Protocole »),

*Considérant* que le Centre de Maastricht sera maintenu en tant qu'établissement d'EUROCONTROL, aux fins de constituer pour l'Organisation le lien indispensable entre les

tâches obligatoires prévues à l'Article 2.1. de la Convention EUROCONTROL, amendée à Bruxelles en 1981 (ci-après dénommée « la Convention amendée ») et les réalités de l'exécution des services de la circulation aérienne, de sorte que l'Organisation puisse maintenir et développer son savoir-faire technique et opérationnel dans le domaine des services de la circulation aérienne,

*Considérant* que cette solution répond aux vœux des Parties contractantes nationales de charger l'Organisation de la fourniture et de l'exploitation d'installations et services de la circulation aérienne pour le compte des Parties contractantes nationales, conformément aux dispositions de la Convention amendée, et notamment ses articles 2.2 b) et 12,

*Considérant* que la Commission a adopté la décision n° 128 du 9 décembre 2015 relative à l'instauration d'une méthode de comptabilisation des coûts à l'échelle de l'Agence et à l'imputation permanente du coût des services d'appui fournis aux fins de l'exploitation du MUAC, du coût de la compensation de l'impôt national perçu sur les pensions et des prestations accessoires versées par l'Organisation aux membres retraités du personnel affecté au MUAC,

*Considérant* que la Commission a adopté la décision n°129 du 9 décembre 2015 relative à la prise de décisions visant des mesures à caractère opérationnel, technique, financier ou budgétaire, en ce compris les mesures relatives aux investissements, ainsi qu'au mandat à confier au Directeur du MUAC à l'effet d'organiser les services d'appui requis aux fins de l'exploitation du MUAC,

*Considérant* qu'en vertu de la Convention EUROCONTROL amendée de 1981 et de la Convention EUROCONTROL révisée de 1997, l'Organisation est autorisée, sur décision respectivement de sa Commission permanente et de l'Assemblée générale, à créer des entreprises afin de faciliter l'exécution de ses tâches,

*Considérant* qu'en vertu de la Convention amendée, les Parties contractantes ayant chargé l'Organisation de l'exécution de tâches spécifiques conformément à l'article 2.2 de ladite Convention sont autorisées à prendre certaines mesures en vue de l'exécution de ces tâches,

*Considérant* que la portée de ces mesures est définie à l'article 6.1 (b) de la Convention amendée,

*Considérant* que la décision n° 129 de la Commission du 9 décembre 2015 établit que les Parties contractantes nationales assument la responsabilité des conséquences, sur le Titre I du budget de l'Agence, des décisions qu'elles prennent en vertu des mesures adoptées conformément à ladite décision ainsi que des mesures prises par le Directeur du Centre de Maastricht en vertu du mandat qui lui est conféré à l'effet d'organiser les services d'appui requis par le Centre de Maastricht, et endossent toute responsabilité découlant de telles décisions et mesures si l'Organisation devait être tenue pour responsable aux termes de la Convention amendée du fait de telles décisions et mesures,

*Considérant* que dans le cas où, du fait de telles décisions et mesures, la responsabilité de l'Organisation se trouverait engagée au titre de l'article 25.2 de la Convention amendée, l'Organisation dispose d'un droit de recours contre les Parties contractantes nationales,

*Considérant* qu'en vertu de l'article 4.2 du présent Accord, le Directeur du Centre de Maastricht assure la gestion courante de l'exploitation des services de la circulation aérienne, y compris le dialogue social, et

*Étant entendu* que le dialogue social recouvre les discussions menées avec les organisations syndicales et le comité du personnel au sujet des conditions d'emploi du personnel affecté au Centre de Maastricht, mais pas l'approbation finale de ces conditions,

*Sont convenus des dispositions qui suivent :*

#### Article 1

1. Les Parties contractantes nationales chargent l'Organisation d'assurer, conformément au paragraphe 2.b de l'article 2 de la Convention amendée, la fourniture et l'exploitation des installations et services de route de la circulation aérienne, dans les limites et de la manière indiquée au présent Accord. L'Organisation utilise à cet effet les installations du Centre de Maastricht et fournit le personnel nécessaire à l'exploitation et à la maintenance du Centre.

2. Chacune des Parties contractantes nationales, tant pour l'espace situé au-dessus de son territoire que pour les parties de l'espace aérien au-dessus des étendues maritimes désignées sur base du Plan de navigation aérienne - Région Europe - de l'Organisation de l'Aviation Civile Internationale (ci-après dénommée « l'OACI »), conserve ses compétences et obligations en matière de législation aéronautique, de réglementations, d'organisation de l'espace aérien et de relations avec des Organisations internationales comme l'OACI, ainsi qu'avec les usagers de l'espace aérien ou toute autre tierce partie.

#### Article 2

1. L'Organisation fournit les installations et exploite les services de circulation aérienne de route pour le trafic aérien défini à l'article 3.3. de la Convention amendée, dans l'espace aérien, dont les limites sont définies à l'Annexe I au présent Accord.

2. Afin de faciliter la fourniture et l'exploitation des installations et services de route de la circulation aérienne en vertu de l'article 1.1 du présent Accord ou de faciliter la fourniture d'autres services particuliers par le Centre de Maastricht, l'Organisation peut, sur décision de la Commission ainsi qu'à la demande des Parties contractantes nationales et en coopération avec celles-ci, créer ou dissoudre des entreprises dont les statuts relèveront soit du droit international public, soit du droit national d'un État membre de l'Organisation, ou prendre une participation majoritaire dans de telles entreprises.

3. Les Parties contractantes nationales prennent dans la limite de leur compétence, toutes mesures devant permettre à l'Organisation d'exercer ses responsabilités dans le cadre du présent Accord, notamment en matière d'attribution de fréquences radio.

### Article 3

L'Organisation, afin d'assurer la sécurité, l'efficacité et l'écoulement rapide de la circulation aérienne par les moyens les plus rentables:

- (a) met en place, par son Agence, les moyens nécessaires pour l'exécution de sa mission, conformément aux dispositions de l'Annexe 1 de la Convention amendée (Statuts de l'Agence);
- (b) assure, en accord avec les Parties contractantes nationales, le maximum de compatibilité entre les services fournis, d'une part par le Centre de Maastricht et d'autre part par lesdites Parties contractantes nationales dans l'espace relevant de leur autorité;
- (c) convient avec les Parties contractantes nationales de la manière dont les installations visées à l'Annexe II du présent Accord seront exploitées.

### Article 4

1. Le Directeur du Centre de Maastricht détermine les mesures opérationnelles, techniques, financières et budgétaires, ainsi que les dotations budgétaires correspondantes, conformément aux dispositions de l'article 6 du présent Accord.

2. Le Directeur du Centre de Maastricht assure la gestion courante de l'exploitation des services de la circulation aérienne, y compris la gestion du personnel, le dialogue social sur les conditions d'emploi du personnel affecté au Centre de Maastricht, ainsi que les équipements. À cet effet, le Directeur du Centre de Maastricht:

- (a) se conforme aux règlements internes et aux statuts du personnel de l'Organisation, ainsi qu'à tout acte pris par l'Instance Décisionnelle de Maastricht ou la Commission conformément aux dispositions des articles 3 et 6 du présent Accord;
- (b) assure une consultation et une coordination étroites sur les plans opérationnel et technique avec les prestataires de services de la circulation aérienne des Parties contractantes nationales et d'autres partenaires concernés.

3. Le Directeur du Centre de Maastricht organise les services d'appui requis pour le Centre de Maastricht. Il peut solliciter lesdits services auprès de l'Organisation, auprès de tiers ou par d'autres moyens. Avant de prendre la décision de ne plus solliciter de services d'appui auprès de l'Organisation, un dossier de justification comprenant une analyse coûts-avantages ainsi qu'une analyse de l'incidence de la décision sur le budget de l'Organisation devra être constitué par le Directeur du Centre de Maastricht, en coopération avec le Directeur de l'Agence responsable des questions financières, et présenté aux États membres, dans un souci de transparence. Dans le cas où le Directeur du Centre de Maastricht prendrait la décision de ne plus solliciter de services d'appui auprès de l'Organisation, une période de préavis commencera à courir à compter de la date de la notification écrite de ladite décision par le Directeur du Centre de Maastricht au Directeur Général de l'Agence. La période de préavis ne peut excéder 12 mois, à moins que le Directeur du Centre de Maastricht et le

Directeur Général de l'Agence ne conviennent de commun accord d'une plus longue période, en particulier lorsqu'il peut y avoir une incidence négative sur le budget de l'Organisation.

4. Les Parties contractantes nationales assument la responsabilité des conséquences, sur le Titre I du budget de l'Organisation, des mesures prises par le Directeur du Centre de Maastricht conformément aux paragraphes 1, 2 et 3 du présent article. Lorsque des décisions relatives aux services d'appui sont prises par le Directeur du Centre de Maastricht en vertu du paragraphe 3 du présent article, la responsabilité liée à ces décisions est limitée à l'expiration de la période de préavis mentionnée dans ce paragraphe. L'Organisation prend toute mesure raisonnable afin de limiter l'incidence budgétaire de cette responsabilité pour les Parties contractantes nationales.

#### Article 5

1. L'Instance Décisionnelle de Maastricht est établie par le présent Accord. Elle est composée des Parties contractantes nationales.

2. Les décisions de l'Instance Décisionnelle de Maastricht requièrent l'unanimité des voix des Parties contractantes nationales et sont contraignantes pour chacune d'elles.

3. L'Instance Décisionnelle de Maastricht établit son règlement intérieur, y compris les règles régissant l'élection d'un président et d'un vice-président.

#### Article 6

1. L'Instance Décisionnelle de Maastricht:

- (a) approuve le programme de travail annuel;
- (b) approuve les plans d'investissement et les programmes de travail pluriannuels;
- (c) approuve le budget du Centre de Maastricht (y compris les clés de répartition des coûts) et le rapport d'activité;
- (d) donne au Directeur du Centre de Maastricht les directives nécessaires à l'accomplissement des tâches confiées au Centre de Maastricht, en particulier en ce qui concerne:
  - (i) le concept opérationnel et technique;
  - (ii) l'organisation et la sectorisation de l'espace aérien;
  - (iii) les besoins en personnel;
  - (iv) la gestion quotidienne;
  - (v) les services et installations nécessaires à mettre à la disposition de l'Organisation conformément à l'Annexe II du présent Accord;
  - (vi) les plans d'urgence;

- (e) approuve la nomination du Directeur du Centre de Maastricht;
- (f) prend les mesures nécessaires dans l'exercice du pouvoir de tutelle pour l'accomplissement des tâches visées aux articles 3 et 4 du présent Accord;
- (g) donne décharge au Directeur du Centre de Maastricht de sa gestion du budget du Centre de Maastricht.

2. Pour toutes les autres mesures relatives au Centre de Maastricht, les dispositions de la Convention amendée et celles de son Annexe 1, à l'exception des dispositions des 2<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> phrases du 1<sup>er</sup> paragraphe de l'article 7 de la Convention amendée relatives aux procédures de prise de mesures en matière de tâches énumérées au 1<sup>er</sup> paragraphe de l'article 2 de ladite Convention, s'appliquent par analogie. Les actes pris à la majorité simple ou pondérée doivent obtenir les deux tiers des suffrages exprimés sous réserve du vote favorable de l'unanimité des Parties contractantes nationales.

3. Les Parties contractantes nationales assument la responsabilité des conséquences, sur le Titre I du budget de l'Organisation, des décisions prises par l'Instance Décisionnelle de Maastricht sur la base des mesures et directives prises conformément au paragraphe 1 du présent article. L'Organisation prend toute mesure raisonnable afin de limiter l'incidence budgétaire de cette responsabilité pour les Parties contractantes nationales.

#### Article 7

1. Les investissements afférents aux installations du Centre de Maastricht, nécessaires à l'exécution des tâches dont l'Organisation est chargée en vertu du présent Accord, sont effectués par l'Organisation.

2. Dans le cas où l'Organisation procéderait à la création d'une entreprise conformément à l'article 2, paragraphe 2 du présent Accord, la propriété des bâtiments, équipements et installations du Centre de Maastricht peut être transférée vers cette entreprise.

3. Conformément à l'article 6, paragraphe 1 (b) du présent Accord et sans préjudice du pouvoir décisionnel résiduel de la Commission permanente, les décisions d'approbation des plans d'investissement appartiennent aux Parties contractantes nationales. Le financement des dépenses en capital relatives à ces investissements est assuré par une annexe spéciale au budget de l'Organisation. Les modalités de financement sont réglées au Titre 1 du Protocole financier de l'Annexe III au présent Accord.

#### Article 8

1. Les coûts - ventilés en dépenses de personnel, autres dépenses de fonctionnement, coûts d'amortissement, coût du capital et dépenses exceptionnelles - encourus par l'Organisation au titre du Centre de Maastricht sont établis en conformité des dispositions du Titre II du Protocole financier, objet de l'Annexe III au présent Accord, et inscrits à une annexe spéciale au budget de l'Organisation. Cette annexe est financée par les Parties contractantes nationales suivant une clé de répartition à convenir entre elles.



2. Les coûts des activités exercées par le Centre de Maastricht au profit de l'Organisation et de l'expertise dont il fait bénéficier cette dernière sont imputés aux titres pertinents du budget de l'Agence conformément à la méthode de comptabilisation des coûts à l'échelle de l'Agence appliquée pour tous les coûts d'appui de l'Agence.

#### Article 9

Le personnel d'EUROCONTROL affecté au Centre de Maastricht est soumis aux dispositions relatives au personnel de l'Organisation.

#### Article 10

1. En cas de demande émanant d'une ou de plusieurs Partie(s) contractante(s) nationale(s), l'Organisation peut, par l'intermédiaire de son Centre de Maastricht, apporter une assistance pour la fourniture de services de la circulation aérienne. En cas de perturbation des services, l'Organisation peut, à la demande d'une ou de plusieurs Partie(s) contractante(s) nationale(s), fournir des services de la circulation aérienne dans l'espace aérien de ladite Partie contractante nationale ou desdites Parties contractantes nationales en dehors des limites fixées à l'Annexe I du présent Accord. De même, les Parties contractantes nationales peuvent, à la demande de l'Organisation, fournir des services de la circulation aérienne dans l'espace aérien délimité à l'Annexe I du présent Accord.

2. La fourniture de ces services doit être précédée d'un échange de lettres entre le Directeur Général de l'Agence et un représentant dûment habilité de la Partie contractante nationale concernée ou des Parties contractantes nationales concernées. Les services sont fournis conformément aux plans d'urgence approuvés par les Parties contractantes nationales.

3. Lorsque des services sont fournis conformément au présent article, le Directeur Général de l'Agence en informe les États membres de l'Organisation.

4. La fourniture de ces services se limite aux mesures nécessaires pendant la durée de la perturbation.

#### Article 11

1. Chaque Partie contractante nationale est responsable de tout dommage survenu par suite ou à l'occasion des services qu'elle fournit à l'Organisation conformément aux dispositions de l'article 2, paragraphe 3 ainsi que de l'Annexe II du présent Accord dans la mesure où ce dommage lui est imputable.

2. Sauf dans le cas prévu au paragraphe 1 du présent article, l'Organisation garantit les Parties contractantes nationales contre l'action qui résulte d'un dommage survenu par suite ou à l'occasion des services fournis conformément aux dispositions des articles 1, paragraphe 1, 2, paragraphe 1 et 10 du présent Accord.

3. La responsabilité de l'Organisation peut être mise en cause, conformément au paragraphe 2 de l'article 25 de la Convention amendée. Cependant, pour les cas visés au

paragraphe 1 du présent article, aux paragraphes 1, 2 et 3 de l'article 4 ainsi qu'au paragraphe 1 de l'article 6, l'Organisation a un droit de recours contre les Parties contractantes nationales pour toute indemnisation due à ce titre.

4. L'Organisation peut contracter, en son nom, une assurance pour se couvrir de l'ensemble ou d'une partie des risques encourus dans le cadre du présent Accord y inclus le préjudice provenant de la perte de revenu et notamment des risques découlant:

- (a) de la responsabilité envers les tiers (notamment les compagnies aériennes, usagers, voyageurs),
- (b) de la responsabilité vis-à-vis d'États,
- (c) de l'endommagement ou de la perte de ses installations.

#### Article 12

Les dispositions énoncées dans les Annexes du présent Accord font partie intégrante de celui-ci. Les Annexes I, II et III du présent Accord peuvent cependant faire l'objet de modifications par échange de lettres entre les Parties contractantes nationales et le Directeur Général de l'Agence, pour autant que ces modifications n'affectent pas les droits et obligations de l'Organisation et des Parties contractantes nationales en vertu des articles 1 à 15 du présent Accord. Le Directeur Général de l'Agence approuve toute modification apportée aux Annexes I, II et III du présent Accord au nom de l'Organisation pour autant qu'il en informe la Commission permanente bien à l'avance. L'Annexe IV du présent Accord peut faire l'objet de modifications par décision unanime de la Commission.

#### Article 13

Tout différend qui pourra naître quant à l'interprétation ou l'application du présent Accord ou de ses Annexes relève mutatis mutandis des dispositions de l'article 31 de la Convention amendée.

#### Article 14

1. Le présent Accord sera soumis à ratification, acceptation ou approbation.
2. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés auprès du Gouvernement du Royaume de Belgique.
3. Le présent Accord entrera en vigueur après le dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation de la Partie contractante nationale procédant la dernière à cette formalité.
4. Par sa signature l'Organisation devient partie au présent Accord.
5. Le Gouvernement du Royaume de Belgique notifiera aux Gouvernements des autres États membres de l'Organisation et à l'Organisation elle-même, tout dépôt d'instrument de

ratification, d'acceptation ou d'approbation par les Parties contractantes nationales ainsi que la date d'entrée en vigueur du présent Accord.

6. Le Gouvernement du Royaume de Belgique fera enregistrer le présent Accord auprès du Secrétaire Général des Nations Unies, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, et auprès du Conseil de l'OACI, conformément à l'article 83 de la Convention relative à l'Aviation civile internationale signée à Chicago le 7 décembre 1944.

#### Article 15

1. Le présent Accord reste en vigueur jusqu'à ce que l'Organisation arrête toute activité au titre du Centre de Maastricht en raison soit d'une résiliation au sens du paragraphe 3 du présent Article, soit de la liquidation de l'Organisation au sens du paragraphe 2 du présent Article.

2. S'il est mis fin à la Convention amendée dans les conditions prévues à l'article 35.2 de celle-ci, l'Organisation est tenue, en application de l'article 35.3 de la Convention amendée, de maintenir l'exploitation du Centre de Maastricht conformément aux dispositions du présent Accord jusqu'à ce que les Parties contractantes nationales aient mis en œuvre une solution de remplacement au plus tard dans un délai de quatre ans.

3. Toutefois, mais sans préjudice de l'application du paragraphe 2 ci-dessus, l'une quelconque des Parties contractantes nationales ou l'Organisation peuvent manifester leur intention de mettre fin au présent Accord à tout moment à l'expiration d'un délai de quatre ans à compter de son entrée en vigueur. Cette intention de mettre fin à l'Accord est notifiée au Gouvernement du Royaume de Belgique qui la notifie aux autres parties contractantes. Cette décision de mettre fin à l'Accord prend effet à l'expiration d'un délai de 6 ans à compter de la date de réception par le Gouvernement du Royaume de Belgique de cette notification.

4. La partie ayant demandé à mettre fin à l'Accord dans les conditions prévues au paragraphe 3 ci-dessus prend à sa charge les coûts qui en résulteront.

EN FOI DE QUOI les Plénipotentiaires soussignés, après présentation de leurs pleins pouvoirs qui ont été reconnus en bonne et due forme, ont signé le présent Accord.

FAIT à Bruxelles, le 25 novembre 1986, en langues allemande, anglaise, française, néerlandaise et portugaise, en un seul exemplaire qui restera déposé aux archives du Gouvernement du Royaume de Belgique qui en communiquera copie certifiée conforme aux Gouvernements des autres États membres de l'Organisation et à l'Organisation elle-même. Le texte en langue française fera foi en cas de divergence entre les textes.

*Pour la République fédérale d'Allemagne:*

*Pour le Royaume de Belgique:*

*Pour le Grand-Duché de Luxembourg:*

*Pour le Royaume des Pays-Bas:*

*Pour l'Organisation européenne pour la sécurité de la navigation aérienne:*

## ANNEXE I

**Configuration de l'espace aérien pour lequel l'Organisation fournit les installations et exploite les services de circulation aérienne de route**

La configuration de l'espace aérien pour lequel les Parties contractantes nationales chargent l'Organisation de fournir les installations et d'exploiter les services de circulation aérienne de route est déterminée de la manière suivante :

<b>Parties contractantes nationales</b>	<b>Limites latérales</b>	<b>Limites verticales</b>
République fédérale d'Allemagne	L'espace aérien compris à l'intérieur des limites latérales de la Région supérieure d'information de vol Hanovre.	L'espace aérien situé au-dessus du niveau de vol 245.
Royaume de Belgique Grand-Duché de Luxembourg	L'espace aérien compris à l'intérieur des limites latérales de la Région supérieure d'information de vol Bruxelles.	L'espace aérien situé au-dessus du niveau de vol 245 (1).

- Royaume des Pays-Bas
- L'espace aérien compris à l'intérieur des limites latérales de la Région d'information de vol Amsterdam.
- Au-dessus du niveau de vol 245 à l'exception de la partie de ladite région situé au sud de la ligne définie par les coordonnées:  
 51°42'20" N - 02°10'15" E et  
 51°38'04" N - 02°30' E ;
- au-dessus du niveau de vol 245 (1)  
 dans la mesure où il s'agit de la zone située au sud de la ligne définie par les coordonnées  
 51°38'04" N - 02°30' E et  
 51°16'15" N - 04°06'30" E (1).
- (1) À titre transitoire, cet espace est étendu à l'espace aérien situé au niveau de vol 200 et au-dessus jusqu'à la date de mise en service des nouvelles installations du Centre de contrôle régional de Bruxelles.

## ANNEXE II

### **Dispositions spéciales relatives aux installations et services nationaux que les Parties contractantes nationales doivent mettre à la disposition de l'Organisation**

Pour permettre à l'Organisation d'assumer ses compétences mentionnées aux articles 1.1 et 2.1 du présent Accord, les Parties contractantes nationales mettent à sa disposition, pour utilisation conjointe et à titre gracieux, les installations, équipements et liaisons air/sol et sol/sol énumérés ci-après. En outre, elles mettent à sa disposition, à titre gracieux, les installations et services indispensables à l'exploitation des services de la circulation aérienne (AIS, informations météorologiques et installations de navigation) :

### **RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE**

#### *Radar*

Données radar avec, le cas échéant, informations météorologiques émanant des stations suivantes :

- a) SRE-LL1 de Bremen ;
- b) SRE-LL1 de Boostedt ;
- c) SRE-LL1 de Lüdenscheid ;
- d) SRE-LL1 de Pfälzerwald ;

*Télécommunications*

- a) Stations émettrices et réceptrices de Brinkum et Habenhausen, avec équipements nécessaires d'émission et de réception ;
- b) Centre de commutation du RSFTA à Francfort (A 300) ;
- c) Système central d'impression de bandes de progression de vol (ZKSD) pour la transmission des messages ACT et des messages connexes.

*Installations de régulation du débit de circulation*

LRNZ aux fins GCTA.

**ROYAUME DE BELGIQUE**  
**GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG**

*Radar*

- a) Données émanant des radars SRE-M5 et secondaire de Bertem.

*Divers*

- a) Informations météorologiques relayées via le Centre météorologique de Zaventem ou émanant de ce Centre.



**ROYAUME DES PAYS-BAS***Radar*

Données radar, avec informations météorologiques émanant de Signaal/LAR et des stations radar météo de Leerdam.

*Télécommunications*

- a) Stations émettrices et réceptrices de Schiphol et Eelde, avec équipements nécessaires d'émission et de réception.

*Divers*

- a) Données émanant du système SARP, pour liaisons civiles/militaires.

## ANNEXE III

### Protocole financier

relatif à l'établissement et au financement des parties du budget de l'Organisation concernant les dépenses du Centre de Maastricht

#### Titre I : *Dépenses en capital relatives aux investissements*

##### Article premier

Les dépenses en capital relatives aux investissements au titre du Centre de Maastricht sont portées à une Annexe spéciale du Titre III du budget de l'Organisation.

##### Article 2

Les dépenses en capital relatives aux investissements portées à cette Annexe spéciale sont financées par des emprunts bancaires ou tout autre moyen fourni par l'Organisation.

#### Titre II : *Dépenses de fonctionnement*

##### Article 3

Les dépenses de fonctionnement au titre du Centre de Maastricht sont portées à une Annexe spéciale du Titre III du budget de l'Organisation, distincte de celle concernant les dépenses d'investissement.

##### Article 4

1. Les dépenses de fonctionnement portées à cette Annexe spéciale sont équilibrées par des contributions directes des Parties contractantes nationales relatives au contrôle de la circulation aérienne générale, établies selon une clé de répartition à convenir entre elles, et, le cas échéant, par des contributions particulières des Parties contractantes nationales concernées pour la partie militaire des frais de fonctionnement.
2. La clé de répartition ainsi que toute modification ultérieure qui y sera apportée seront communiquées à l'Organisation par les Parties contractantes nationales.

## Article 5

À cette Annexe spéciale sont prévus des crédits suffisants pour couvrir tous les coûts permettant d'assurer la bonne exploitation du Centre de Maastricht, et notamment:

- (a) les traitements, indemnités et allocations bruts de l'ensemble du personnel du Centre de Maastricht;
- (b) les dépenses au titre de la formation du personnel du Centre de Maastricht en application de la réglementation en vigueur;
- (c) toutes dépenses de fin de service payables par suite d'une décision prise à la seule initiative des Parties contractantes nationales;
- (d) la part « employeur » du coût des pensions du personnel du Centre de Maastricht, définie à l'article 6 de la présente Annexe et la partie pertinente des obligations contractées pour les services passés relative aux droits à pension acquis par le personnel du Centre de Maastricht, y compris les obligations contractées pour les services passés concernant le personnel opérationnel relevant de la structure de grade « O »;
- (e) le coût des services d'appui fournis au Centre de Maastricht;
- (f) le coût de toutes les assurances contractées par l'Organisation pour couvrir l'ensemble ou une partie des risques encourus en rapport avec le présent Accord;
- (g) les coûts relatifs à la compensation versée par l'Organisation pour l'impôt national perçu sur les pensions des membres retraités du personnel affecté au Centre de Maastricht et qui bénéficient d'une pension de retraite ou d'une allocation d'invalidité de l'Organisation ainsi que des personnes bénéficiant d'une pension accordée conformément aux articles 79 ou 80 du Statut administratif du personnel permanent de l'Agence EUROCONTROL et des Conditions générales d'emploi des agents du Centre EUROCONTROL à Maastricht au prorata de la période pendant laquelle les membres du personnel concernés ont été affectés à un poste au Centre de Maastricht par rapport à la durée totale de leur carrière à l'Agence;
- (h) les coûts relatifs aux prestations accessoires versées par l'Organisation aux membres retraités du personnel affecté au Centre de Maastricht et qui bénéficient d'une pension de retraite ou d'une allocation d'invalidité de l'Organisation ainsi que des personnes bénéficiant d'une pension accordée conformément aux articles 79 ou 80 du Statut administratif du personnel permanent de l'Agence EUROCONTROL et des Conditions générales d'emploi des agents du Centre EUROCONTROL à Maastricht au prorata de la période pendant laquelle les membres du personnel concernés ont été affectés à un poste au Centre de Maastricht par rapport à la durée totale de leur carrière à l'Agence;
- (i) les autres dépenses de fonctionnement comprenant les coûts exposés pour l'achat de biens et de services, notamment les services externalisés, le personnel extérieur, le matériel, l'énergie, les services collectifs, les loyers, les équipements et les installations, l'entretien et les frais de déplacement;
- (j) le coût d'amortissement;

(k) le coût du capital.

#### Article 6

Le coût des droits à pension acquis pour une année est constitué de la part « employé » telle que définie dans les statuts du personnel de l'Organisation (comprise dans le traitement brut comme pour l'ensemble du personnel) et la part « employeur » représentant le double de la part « employé ». La part « employeur » figure en dépense à l'Annexe spéciale.

### Titre III : Répartition des coûts

#### Article 7

1. Les Parties contractantes nationales conviennent d'inclure dans leurs assiettes annuelles de redevances de route un montant équivalent à l'amortissement annuel et aux intérêts sur les dépenses en capital correspondant aux investissements consentis au Centre de contrôle régional de Maastricht, et de répartir entre elles ces montants au prorata des personnels de contrôle de la circulation aérienne affectés aux secteurs de contrôle desservant leur espace aérien, étant entendu que les espaces aériens du Royaume de Belgique et du Grand-Duché de Luxembourg sont considérés comme un tout.

2. Les Parties contractantes nationales conviennent de répartir entre elles selon la formule définie au paragraphe précédent, les coûts d'exploitation au titre du contrôle de la circulation aérienne générale au Centre de contrôle régional de Maastricht.

3. Les quotes-parts résultant de l'application de la clé de répartition visée aux paragraphes 1 et 2 ci-dessus seront établies annuellement en fonction de la situation prévalant au 1er janvier de l'exercice budgétaire correspondant et arrêtées par l'Instance Décisionnelle de Maastricht dans le cadre de l'estimation budgétaire visée à l'article 6.1 (c) du présent Accord.

4. Les quotes-parts incombant au Royaume de Belgique et au Grand-Duché de Luxembourg en vertu des paragraphes 1 et 2 ci-dessus, considérés comme un tout, sont réparties entre ces États comme suit:

Royaume de Belgique: 97%

Grand-Duché de Luxembourg: 3%.

## ANNEXE IV

## Article unique

Pour la période 2019 à 2025, les coûts annuels à inclure dans l'Annexe spéciale au budget de l'Organisation pour le Centre de Maastricht en ce qui concerne les éléments de coût mentionnés à l'article 5, paragraphe 1 (g) et (h) de l'Annexe III (compensation fiscale et prestations accessoires) sont déterminés conformément aux pourcentages suivants du total de ces éléments de coût:

2019	2020	2021	2022	2023	2024	2025
40%	60%	80%	100%	100%	100%	100%
7,5 Mio	11,9 Mio	13,9 Mio	17,0 Mio	18,2 Mio	19,2 Mio	20,3 Mio
EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR

Les montants, qui sont fondés sur le plan stratégique de l'Agence pour 2016, sont indicatifs et sont définis annuellement sur la base des dernières prévisions utilisées par l'Agence aux fins de l'élaboration du budget des exercices considérés.

## Overeenkomst

### **tot wijziging van de Overeenkomst inzake de terbeschikkingstelling en exploitatie van installaties en diensten voor het luchtverkeer door EUROCONTROL in het Luchtverkeersleidingscentrum Maastricht, ondertekend op 25 november 1986 (Overeenkomst van Maastricht)**

*De Bondsrepubliek Duitsland,  
Het Koninkrijk België,  
Het Groothertogdom Luxemburg,  
Het Koninkrijk der Nederlanden,*

hierna genoemd “de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen”, enerzijds,  
en

*de Europese Organisatie voor de Veiligheid van de Luchtvaart (EUROCONTROL),*  
hierna genoemd “de Organisatie”, anderzijds,

Overwegende dat de Permanente Commissie voor de veiligheid van de luchtvaart van de Organisatie (hierna genoemd “de Commissie”), op voorstel van de Voorlopige Raad, wijzigingen heeft goedgekeurd in de Overeenkomst inzake de terbeschikkingstelling en exploitatie van installaties en diensten voor het luchtverkeer door EUROCONTROL in het Luchtverkeersleidingscentrum Maastricht, ondertekend op 25 november 1986 (hierna genoemd “de Overeenkomst van Maastricht”), zoals uiteengezet in Bijlage 1,

Overwegende dat de Commissie, op voorstel van de Voorlopige Raad, de geconsolideerde tekst in Bijlage 2 heeft goedgekeurd,

*Zijn overeengekomen als volgt:*

#### Artikel 1

De Overeenkomst van Maastricht zal worden gewijzigd zoals uiteengezet in Bijlage 1.

#### Artikel 2

Uit praktische overwegingen, werd de geconsolideerde tekst van de Overeenkomst van Maastricht, zoals gewijzigd door onderhavige Overeenkomst, als Bijlage 2 toegevoegd.

#### Artikel 3

1. Deze Overeenkomst dient te worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd.

2. Akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring worden neergelegd bij de Regering van het Koninkrijk België.
3. Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na nederlegging van de akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring door de Nationale Overeenkomstsluitende Partij die het laatst hiertoe is overgegaan.
4. De Organisatie wordt partij bij deze Overeenkomst door haar te ondertekenen.
5. De Regering van het Koninkrijk België stelt de Regeringen van de overige Lidstaten van de Organisatie en de Organisatie zelf in kennis van elke nederlegging van een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring door de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen en van de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst.
6. De Regering van het Koninkrijk België laat deze Overeenkomst bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties registreren overeenkomstig artikel 102 van het Handvest van de Verenigde Naties en bij de Raad van de ICAO overeenkomstig artikel 83 van het op 7 december 1944 te Chicago ondertekende Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart.

#### Artikel 4

De Nationale Overeenkomstsluitende Partijen zullen de benodigde stappen ondernemen om deze Overeenkomst uiterlijk op 31 december 2021 in werking te laten treden.

**BIJLAGE 1**

De Overeenkomst inzake de terbeschikkingstelling en exploitatie van installaties en diensten voor het luchtverkeer door EUROCONTROL in het Luchtverkeersleidingscentrum Maastricht, ondertekend op 25 november 1986, (de Overeenkomst van Maastricht), is gewijzigd zoals bepaald in de volgende artikelen.

**ARTIKEL I**

De volgende bepalingen zullen worden toegevoegd aan het einde van de preambule tot de Overeenkomst van Maastricht:

*“Overwegende dat* de Commissie de Beschikking nr. 128 met datum 9 december 2015 met betrekking tot de tenuitvoerlegging van een voor het hele Agentschap geldende kostentoedelingsmethodologie en met betrekking tot de kostentoedeling op permanente basis van de ondersteunende diensten voor de werking van het MUAC en de compensatiekosten voor nationale belasting die worden geheven op pensioenen en aanvullende voordelen, die door de Organisatie worden betaald aan voormalige personeelsleden toegewezen aan het MUAC, heeft goedgekeurd,

*Overwegende dat* de Commissie de Beschikking nr. 129 met datum 9 december 2015 met betrekking tot het nemen van beslissingen inzake maatregelen met een operationeel, technisch of financieel karakter of met betrekking tot de begroting, zoals investeringen, en tevens het mandaat van de Directeur van het MUAC over de ondersteunende diensten, die noodzakelijk zijn voor de werking van het MUAC, heeft goedgekeurd,

*Overwegende dat* zowel onder het in 1981 gewijzigd Verdrag van EUROCONTROL en het in 1997 herziene Verdrag van EUROCONTROL de Organisatie bij beschikking van respectievelijk haar Permanente Commissie en de Algemene Vergadering gemachtigd is ondernemingen te creëren om de uitvoering van haar taken mogelijk te maken,

*Overwegende dat* het gewijzigd Verdrag het de lidstaten die de Organisatie de uitvoering van specifieke taken hebben toevertrouwd volgens artikel 2, lid 2 van het gewijzigd Verdrag toestaat om bepaalde maatregelen te nemen met betrekking tot de uitvoering van deze taken,

*Overwegende dat* het toepassingsgebied van deze maatregelen bepaald wordt door artikel 6.1 (b) van het gewijzigd Verdrag,

*Overwegende dat* de Beschikking van de Commissie nr. 129 met datum 9 december 2015 bepaalt dat de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen de verantwoordelijkheid nemen voor de gevolgen op Deel I van de begroting van het Agentschap van de beslissingen die door hen genomen worden op basis van de maatregelen die worden aangenomen op grond van deze beschikking en van de maatregelen die worden ondernomen door de Directeur van het Centrum Maastricht op grond van zijn mandaat voor de ondersteunende diensten die noodzakelijk zijn voor het Centrum Maastricht, en de aansprakelijkheid aanvaarden die voortvloeit uit dergelijke beslissingen en maatregelen in het geval de Organisatie



verantwoordelijk wordt gehouden onder het gewijzigd Verdrag als een direct gevolg van deze beslissingen en maatregelen,

*Overwegende dat* de Organisatie een recht op verhaal heeft op de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen in het geval een beroep wordt gedaan op de aansprakelijkheid van de Organisatie volgens artikel 25, lid 2 van het gewijzigd Verdrag als direct gevolg van deze beslissingen en maatregelen,

*Overwegende dat* overeenkomstig artikel 4, lid 2 van deze Overeenkomst de Directeur van het Centrum Maastricht het dagelijks beheer in verband met de exploitatie van de luchtverkeersdiensten, inclusief sociale dialoog, zal garanderen, en

*Met dien verstande* dat de sociale dialoog de discussies met de vakbonden en het Personeelscomité inhoudt met betrekking tot de arbeidsvoorwaarden voor personeel dat werkzaam is bij het Centrum Maastricht, maar niet de uiteindelijke goedkeuring van deze voorwaarden,”

## ARTIKEL II

Artikel 2, lid 2 van de Overeenkomst van Maastricht zal worden vervangen door het volgende:

“2. Om de terbeschikkingstelling en exploitatie van installaties en diensten voor het en-route luchtverkeer overeenkomstig artikel 1, lid 1 van deze Overeenkomst mogelijk te maken, of de verlening van andere specifieke diensten door het Centrum Maastricht mogelijk te maken, kan de Organisatie, bij beschikking van de Commissie en op verzoek van en in samenwerking met de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen ondernemingen, waarvan de statuten ofwel door het internationaal publiekrecht ofwel de nationale wetgeving van een Lidstaat van de Organisatie beheerst worden, creëren, opheffen of een meerderheidsaandeel in deze ondernemingen verwerven.”

## ARTIKEL III

Artikel 3 van de Overeenkomst van Maastricht zal worden vervangen door het volgende:

“De Organisatie zal, teneinde de veiligheid, doeltreffendheid en een snel verloop van het luchtverkeer te verzekeren, met gebruikmaking van de meest rendabele middelen:

- (a) door middel van haar Agentschap, in overeenstemming met het bepaalde in Bijlage I bij het gewijzigd Verdrag (Statuten van het Agentschap), de nodige middelen voor de uitvoering van haar taak verschaffen;
- (b) in overeenstemming met de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen een zo groot mogelijke compatibiliteit tussen de diensten die enerzijds door het Centrum Maastricht en anderzijds door de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen in het onder hun gezag vallend luchtruim verleend worden garanderen;

- (c) met de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen de wijze overeenkomen waarop de in Bijlage II van deze Overeenkomst bedoelde installaties geëxploiteerd zullen worden.”

#### ARTIKEL IV

Artikel 4 van de Overeenkomst van Maastricht zal worden vervangen door het volgende:

##### “Artikel 4

1. De Directeur van het Centrum Maastricht stelt de maatregelen met een operationeel, technisch of financieel karakter, of met betrekking tot de begroting vast, evenals de overeenkomstige begrotingsmiddelen conform het gestelde in artikel 6 van deze Overeenkomst.
2. De Directeur van het Centrum Maastricht verzorgt het dagelijks beheer in verband met de exploitatie van de luchtverkeersdiensten, met inbegrip van het personeel, de sociale dialoog met betrekking tot de arbeidsvoorwaarden voor personeelsleden tewerkgesteld in het Centrum Maastricht en het materieel. Hiertoe zal de Directeur van het Centrum Maastricht:
  - (a) zich houden aan de interne voorschriften en aan de personeelsstatuten van de Organisatie, alsmede aan elk door het Maastricht Besluitvormingsorgaan of de Commissie overeenkomstig artikel 3 en 6 van deze Overeenkomst genomen besluit;
  - (b) op het operationele en technische vlak zorgen voor een nauwe raadpleging van en coördinatie met de verleners van de luchtverkeersdiensten van de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen en andere relevante belanghebbenden.
3. De Directeur van het Centrum Maastricht zal de benodigde ondersteunende diensten voor het Centrum Maastricht organiseren. Hij kan deze ondersteunende diensten bij de Organisatie, derde partijen of via andere wegen werven. Voordat een beslissing wordt genomen door de Directeur van het Centrum Maastricht om niet langer gebruik te maken van de ondersteunende diensten van de Organisatie, zal door de Directeur van het Centrum Maastricht in samenwerking met de Directeur van het Agentschap die verantwoordelijk is voor financiële zaken, een businesscasus worden opgesteld met een kosten-batenanalyse en een analyse van de impact op de begroting van de Organisatie en zal deze aan de Lidstaten worden gestuurd om transparantie te garanderen. In het geval dat de Directeur van het Centrum Maastricht besluit niet langer gebruik te maken van de ondersteunende diensten van de Organisatie zal er, te rekenen vanaf de datum waarop de schriftelijke bekendmaking van deze beslissing door de Directeur van het Centrum Maastricht aan de Directeur-Generaal van het Agentschap is gedaan, een opzegtermijn van start gaan. Deze opzegtermijn zal de periode van 12 maanden niet overschrijden, tenzij de Directeur van het Centrum Maastricht en de Directeur-Generaal van het Agentschap gezamenlijk een langere periode overeenkomen, in het bijzonder wanneer er een negatieve impact op de begroting van de Organisatie mogelijk is.
4. De Nationale Overeenkomstsluitende Partijen zullen de verantwoordelijkheid dragen voor de gevolgen op Deel I van de begroting van de Organisatie van de acties die door de Directeur van het Centrum Maastricht worden ondernomen volgens lid 1, 2 en 3 van dit artikel.

In het geval er beslissingen worden genomen door de Directeur van het Centrum Maastricht met betrekking tot de ondersteunende diensten volgens lid 3 van dit artikel, zal deze verantwoordelijkheid worden beperkt tot het einde van de opzegtermijn die in dat lid wordt genoemd. De Organisatie zal alle redelijke maatregelen treffen om de impact van deze verantwoordelijkheid op de begroting voor de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen te beperken.”

#### ARTIKEL V

Een nieuw artikel 5 zal als volgt in de Overeenkomst van Maastricht worden ingevoegd:

##### “Artikel 5

1. Het Maastricht Besluitvormingsorgaan is hierbij opgericht. Het bestaat uit de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen.
2. De beslissingen van het Maastricht Besluitvormingsorgaan vereisen een unanieme stem door de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen en zijn bindend voor hen allen.
3. Het Maastricht Besluitvormingsorgaan zal interne procedureregels opstellen, waaronder regels die van toepassing zijn op de verkiezing van een voorzitter en een vicevoorzitter.”

#### ARTIKEL VI

Artikel 5 van de Overeenkomst van Maastricht zal Artikel 6 worden en worden vervangen door het volgende:

##### “Artikel 6

1. Het Maastricht Besluitvormingsorgaan zal:
  - (a) het jaarlijkse werkprogramma goedkeuren;
  - (b) de investeringsplannen en werkprogramma's die zich over meerdere jaren uitstrekken goedkeuren;
  - (c) de begroting van het Centrum Maastricht (inclusief kostenverdeelsleutels) en activiteitenrapport goedkeuren;
  - (d) instructies geven aan de Directeur van het Centrum Maastricht die nodig zijn voor het uitvoeren van de taken die zijn toegekend aan het Centrum Maastricht, in het bijzonder met betrekking tot:
    - (i) het operationele en technische concept;
    - (ii) organisatie en sectorisatie van het luchtruim;
    - (iii) personeelsvereisten;
    - (iv) dagelijkse werking;
    - (v) benodigde diensten en installaties die aan de Organisatie beschikbaar dienen te worden gemaakt volgens Bijlage II bij deze Overeenkomst;

- (vi) noodplannen;
- (e) de benoeming van de Directeur van het Centrum Maastricht goedkeuren;
- (f) de nodige maatregelen treffen bij de uitoefening van zijn taak om toezicht uit te oefenen op het uitvoeren van de taken die worden genoemd in de artikelen 3 en 4 van deze Overeenkomst;
- (g) de Directeur van het Centrum Maastricht kwijting verlenen betreffende het beheer van de begroting van het Centrum Maastricht.

2. Voor alle andere maatregelen met betrekking tot het Centrum Maastricht zijn de bepalingen van het gewijzigd Verdrag en die in Bijlage I daarvan, met uitzondering van het bepaalde in artikel 7, lid 1, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> en 4<sup>e</sup> zin, inzake de procedures voor het nemen van maatregelen ten aanzien van de in artikel 2, lid 1 van het gewijzigd Verdrag opgesomde taken naar analogie van toepassing. De bij eenvoudige of gewogen meerderheid te stellen handelingen vereisen twee derde van de uitgebrachte stemmen, onder voorbehoud van de eenparige voor het voorstel uitgebrachte stem van de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen.

3. De Nationale Overeenkomstsluitende Partijen dragen de verantwoordelijkheid voor de gevolgen op Deel I van de begroting van de Organisatie van de beslissingen van het Maastricht Besluitvormingsorgaan op basis van de maatregelen en richtlijnen die genomen worden overeenkomstig lid 1 van dit artikel. De Organisatie zal alle redelijke maatregelen treffen om de impact van deze verantwoordelijkheid op de begroting voor de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen te beperken.”

#### ARTIKEL VII

Artikel 6 van de Overeenkomst van Maastricht zal worden geschrapt.

#### ARTIKEL VIII

A. In Artikel 7 van de Overeenkomst van Maastricht zal een nieuw lid 2 worden ingevoegd als volgt:

“2. In het geval de Organisatie een onderneming creëert volgens artikel 2, lid 2 van deze Overeenkomst kan het eigendom van de gebouwen, uitrusting en installaties van het Centrum Maastricht worden overgedragen aan deze onderneming.”

B. Artikel 7, lid 2 wordt artikel 7, lid 3 en leest als volgt:

“3. Volgens artikel 6, lid 1 (b) van deze Overeenkomst, en onverminderd de residuaire beslissingsbevoegdheid van de Permanente Commissie, zullen de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen beslissingen nemen met betrekking tot de goedkeuring van de investeringsplannen. De gerelateerde kapitaalkosten voor deze investeringen worden gefinancierd door een Bijzondere bijlage bij de begroting van de Organisatie. De regels voor

de financiering zijn opgenomen in Deel I van het als Bijlage III bij deze Overeenkomst gevoegde Financieel Protocol.”

#### ARTIKEL IX

Artikel 8 van de Overeenkomst van Maastricht zal worden vervangen door het volgende:

##### “Artikel 8

1. De door de Organisatie gemaakte kosten ten aanzien van het Centrum Maastricht, opgedeeld in personeelskosten, andere bedrijfskosten, terugbetalingskosten, kapitaalkosten en uitzonderlijke kosten, worden vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van Deel II van het in Bijlage III bij deze Overeenkomst vervatte Financieel Protocol en opgenomen in een Bijzondere bijlage bij de begroting van de Organisatie. Deze bijlage wordt gefinancierd door de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen volgens een onderling overeen te komen verdeelsleutel.
2. De kosten voor activiteiten die worden uitgevoerd en deskundigheid die wordt geleverd door het Centrum Maastricht ten gunste van de Organisatie zal worden toegedeeld aan de relevante delen van de begroting van het Agentschap overeenkomstig de voor het hele Agentschap geldende kostentoedelingsmethodologie voor alle ondersteunende kosten van het Agentschap.”

#### ARTIKEL X

Artikel 10 van de Overeenkomst van Maastricht zal worden vervangen door het volgende:

##### “Artikel 10

1. In het geval van een verzoek van een of meerdere Nationale Overeenkomstsluitende Partijen, kan de Organisatie via het Centrum Maastricht ondersteuning geven met betrekking tot de verlening van luchtverkeersdiensten. In het geval van een storing kan de Organisatie op verzoek van een of meerdere Nationale Overeenkomstsluitende Partijen luchtverkeersdiensten verlenen in het luchtruim van de Nationale Overeenkomstsluitende Partij of Partijen buiten de limieten die in Bijlage I bij deze Overeenkomst worden beschreven. Vergelijkbaar kunnen de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen op verzoek van de Organisatie luchtverkeersdiensten verlenen in het luchtruim dat wordt afgebakend in Bijlage I bij deze Overeenkomst.
2. De verlening van deze diensten zal worden voorafgegaan door een uitwisseling van brieven tussen de Directeur-Generaal van het Agentschap en een daarvoor geautoriseerde vertegenwoordiger van de betrokken Nationale Overeenkomstsluitende Partij of Partijen. De diensten zullen worden verleend overeenkomstig de noodplannen die zijn goedgekeurd door de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen.
3. De Directeur-Generaal van het Agentschap zal de Lidstaten van de Organisatie informeren wanneer er diensten worden verleend overeenkomstig dit artikel.

4. Deze dienstverlening zal worden beperkt tot de vereiste maatregelen voor de duur van de storing.”

#### ARTIKEL XI

Artikel 11, lid 1 tot en met lid 3 van de Overeenkomst van Maastricht zal worden vervangen door het volgende:

“1. Elke Nationale Overeenkomstsluitende Partij is aansprakelijk voor ongeacht welke schade ontstaan uit, dan wel in verband met, de overeenkomstig het bepaalde in artikel 2, lid 3 en Bijlage II bij deze Overeenkomst, ter beschikking van de Organisatie gestelde diensten voor zover deze schade aan haar te wijten is.

2. Behoudens het bepaalde in lid 1 van dit artikel vrijwaart de Organisatie de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen voor wat betreft vorderingen die voortvloeien uit schade ontstaan als gevolg of naar aanleiding van overeenkomstig het bepaalde in artikel 1, lid 1, artikel 2, lid 1, en artikel 10 van deze Overeenkomst verleende diensten.

3. De Organisatie kan uit hoofde van artikel 25, lid 2 van het gewijzigd Verdrag aansprakelijk worden gesteld. Zij heeft evenwel in de gevallen bedoeld in lid 1 van dit artikel, in artikel 4, lid 1, 2 en 3 en in artikel 6, lid 1 recht van verhaal op de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen om door hen voor ongeacht welke aansprakelijkheid van dien aard schadeloos gesteld te worden.”

#### ARTIKEL XII

Artikel 12 van de Overeenkomst van Maastricht zal worden vervangen door het volgende:

##### “Artikel 12

De in de bijlagen bij deze Overeenkomst vervatte bepalingen vormen een integrerend deel van deze Overeenkomst. Bijlagen I, II en III bij deze Overeenkomst kunnen evenwel gewijzigd worden door uitwisseling van brieven tussen de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen en de Directeur-Generaal van het Agentschap, zolang deze wijzigingen niet de rechten en plichten van de Organisatie en de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen wijzigt onder artikelen 1 tot 15 van deze Overeenkomst. De Directeur-Generaal van het Agentschap zal elke wijziging in de Bijlagen I, II en III bij deze Overeenkomst namens de Organisatie goedkeuren onder voorwaarde dat hij hierover ruim van tevoren de Permanente Commissie informeert. Bijlage IV bij deze Overeenkomst kan worden gewijzigd door unanieme beslissing van de Commissie.”

### ARTIKEL XIII

Artikel 14, lid 3 van de Overeenkomst van Maastricht zal worden vervangen door het volgende:

“3. Deze Overeenkomst treedt in werking na de nederlegging van de akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring door de Nationale Overeenkomstsluitende Partij die het laatst hiertoe is overgegaan.”

### ARTIKEL XIV

In Bijlage II bij de Overeenkomst van Maastricht zal de verwijzing naar “Artikel 2.2 van de Overeenkomst” worden verwijderd.

### ARTIKEL XV

In Bijlage III bij de Overeenkomst van Maastricht zal de titel van Deel I worden vervangen door het volgende:

“Deel I: *De aan investeringen gerelateerde kapitaalkosten*”

### ARTIKEL XVI

Artikel 1 van Bijlage III bij de Overeenkomst van Maastricht zal worden vervangen door het volgende:

“Artikel 1

De aan investeringen gerelateerde kapitaalkosten inzake het Centrum Maastricht worden voorzien in een Bijzondere bijlage in Titel III van de begroting van de Organisatie.”

### ARTIKEL XVII

Artikel 2 van Bijlage III bij de Overeenkomst van Maastricht zal worden vervangen door het volgende:

“Artikel 2

De aan investeringen gerelateerde kapitaalkosten ten laste van de Bijzondere bijlage zullen worden gefinancierd via bankleningen of andere middelen die door de Organisatie worden verstrekt.”

### ARTIKEL XVIII

Artikelen 3, 4 en 5 van Bijlage III bij de Overeenkomst van Maastricht zullen worden geschrapt.

#### ARTIKEL XIX

Artikel 6 van Bijlage III bij de Overeenkomst van Maastricht wordt Artikel 3 van deze Bijlage.

#### ARTIKEL XX

Artikel 7 van Bijlage III bij de Overeenkomst van Maastricht wordt artikel 4 van deze Bijlage.  
Lid 1 hiervan zal worden vervangen en leest als volgt:

##### “Artikel 4

1. De bedrijfskosten ten laste van deze Bijzondere bijlage worden gecompenseerd door rechtstreekse bijdragen van de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen met betrekking tot de beveiliging van het algemene luchtverkeer, te voldoen volgens een onderling overeen te komen verdeelsleutel, alsmede, in voorkomend geval, door bijzondere bijdragen van de betrokken Nationale Overeenkomstsluitende Partijen wegens het militaire aandeel in de bedrijfskosten.”

#### ARTIKEL XXI

Artikel 8 van Bijlage III bij de Overeenkomst van Maastricht wordt Artikel 5 van deze Bijlage en leest als volgt:

##### “Artikel 5

In deze Bijzondere bijlage worden voldoende kredieten opgenomen om alle kosten te dekken om de goede werking van het Centrum Maastricht te verzekeren, in het bijzonder:

- (a) de bruto-bezoldiging inclusief toelagen en vergoedingen van alle personeelsleden van het Centrum Maastricht;
- (b) opleidingskosten aangaande het personeel van het Centrum Maastricht volgens de geldende regels;
- (c) alle afvloeiingsuitkeringen die verschuldigd zijn ten gevolge van een uitsluitend op initiatief van de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen genomen besluit;
- (d) de werkgeversbijdrage aan de pensioenlasten in verband met het personeel van het Centrum Maastricht, zoals omschreven in artikel 6 van deze Bijlage en het relevante deel van de uitkeringsverplichtingen van het verleden in relatie met pensioenrechten van het personeel van het Centrum Maastricht, inclusief uitkeringsverplichtingen van het verleden van het betrokken uitvoerend personeel in de functiegroep “O”;
- (e) de kosten voor ondersteunende diensten die worden verleend aan het Centrum Maastricht;
- (f) de kosten van alle verzekeringen die door de Organisatie worden afgesloten om zich te dekken tegen alle of een deel van de door haar in het kader van deze Overeenkomst gelopen risico's;



- (g) de compensatiekosten die door de Organisatie worden betaald voor de nationale belasting die wordt geheven op pensioenen van voormalig personeel dat toegekend was aan het Centrum Maastricht en een pensioen of invaliditeitstoelage ontvangt van de Organisatie, alsmede van de begunstigden die pensioen uitbetaald krijgen volgens artikelen 79 of 80 van het Administratief Statuut van het Personeel in vaste dienst van het Agentschap EUROCONTROL, en de Algemene Arbeidsvoorwaarden voor de functionarissen van het EUROCONTROL-Centrum Maastricht, naar rato van de periode waarin de betrokken personeelsleden die een functie bekleedden bij het Centrum Maastricht in vergelijking met hun totale diensttijd bij het Agentschap;
- (h) de kosten voor aanvullende voordelen die door de Organisatie worden betaald aan gepensioneerd voormalig personeel dat toegekend was aan het Centrum Maastricht en een pensioen of invaliditeitstoelage ontvangt van de Organisatie, alsmede van de begunstigden die pensioen uitbetaald krijgen volgens artikelen 79 of 80 van het Administratief Statuut van het Personeel in vaste dienst van het Agentschap EUROCONTROL, en de Algemene Arbeidsvoorwaarden voor de functionarissen van het EUROCONTROL-Centrum Maastricht, naar rato van de periode waarin de betrokken personeelsleden die een functie bekleedden bij het Centrum Maastricht in vergelijking met hun totale diensttijd bij het Agentschap;
- (i) andere bedrijfskosten, inclusief kosten die voortkomen uit het aankopen van goederen en diensten, in het bijzonder uitbestede diensten, extern personeel, materiaal, energie, gemeenschapsvoorzieningen, huur, apparaten en installaties, onderhoud en reiskosten;
- (j) afschrijvingskosten;
- (k) kapitaalkosten.”

#### ARTIKEL XXII

Artikel 9 van Bijlage III bij de Overeenkomst van Maastricht wordt artikel 6 van deze Bijlage.

#### ARTIKEL XXIII

Artikel 10 van Bijlage III bij de Overeenkomst van Maastricht zal worden geschrapt.

#### ARTIKEL XXIV

Een nieuwe titel III zal als volgt na artikel 6 van Bijlage III bij de Overeenkomst van Maastricht worden ingevoegd:

“Deel III: *Kostenverdeling*”

ARTIKEL XXV

Een nieuw artikel 7 zal als volgt in Bijlage III bij de Overeenkomst van Maastricht worden opgenomen:

## "Artikel 7

1. De Nationale Overeenkomstsluitende Partijen komen overeen, in hun jaarlijkse kostengrondslag voor "en-route"-heffingen een bedrag op te nemen dat overeenkomt met de jaarlijkse afschrijving en rentelasten op de kapitaaluitgaven wegens de in het Centrum Maastricht verrichte investeringen, en deze bedragen onderling om te slaan naar rato met het luchtverkeersleidingspersoneel dat ingedeeld is bij de verkeersleidingssectoren voor het luchtruim van elk der Partijen, waarbij het luchtruim van het Koninkrijk België en van het Groothertogdom Luxemburg als een geheel wordt beschouwd.

2. De Nationale Overeenkomstsluitende Partijen komen overeen, de bedrijfskosten met betrekking tot de beveiliging van het algemene luchtverkeer door het Centrum Maastricht om te slaan volgens dezelfde verdeelsleutel als in lid 1 is omschreven.

3. De aandelen die voortvloeien uit de toepassing van de hierboven in lid 1 en 2 bedoelde verdeelsleutel, worden jaarlijks berekend op basis van de op 1 januari van het desbetreffende begrotingsjaar bestaande toestand en worden door het Maastricht Besluitvormingsorgaan overeengekomen in het kader van de werkzaamheden inzake de begrotingsramingen als bedoeld in artikel 6, lid 1 (c) van deze Overeenkomst.

4. De respectievelijk door het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg ingevolge bovenstaande leden 1 en 2 te dragen aandelen, die als een geheel worden beschouwd, worden door deze Staten als volgt verdeeld:

Koninkrijk België: 97%

Groothertogdom Luxemburg: 3%."

ARTIKEL XXVI

De volgende bepaling zal worden toegevoegd als een nieuwe tijdelijke bijlage bij de Overeenkomst van Maastricht als Bijlage IV:

## "BIJLAGE IV

## Enig artikel

Voor de periode van 2019 tot 2025 worden de jaarlijkse kosten die worden opgenomen in de Bijzondere bijlage bij de begroting van de Organisatie voor het Centrum Maastricht met betrekking tot de kostenposten die worden genoemd in Artikel 5, lid 1 (g) en (h) van Bijlage III (belastingcompensatie en aanvullende voordelen) bepaald volgens de volgende percentages van de totale kosten van deze posten:

2019	2020	2021	2022	2023	2024	2025
40%	60%	80%	100%	100%	100%	100%
7,5 miljoen	11,9 miljoen	13,9 miljoen	17,0 miljoen	18,2 miljoen	19,2 miljoen	20,3 miljoen
EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR

De bedragen, gebaseerd op het Businessplan Agentschap 2016, zijn indicatief en worden jaarlijks bepaald op basis van de laatste voorspellingen die het Agentschap gebruikt voor de voorbereiding van de begroting van de betreffende jaren.”

**BIJLAGE 2**

**Geconsolideerde tekst van de Overeenkomst inzake de terbeschikkingstelling en exploitatie van installaties en diensten voor het luchtverkeer door EUROCONTROL in het Luchtverkeersleidingscentrum Maastricht, ondertekend op 25 november 1986 (Overeenkomst van Maastricht), zoals gewijzigd**

**OVEREENKOMST INZAKE DE TERBESCHIKKINGSTELLING EN EXPLOITATIE VAN  
INSTALLATIES EN DIENSTEN VOOR HET LUCHTVERKEER DOOR EUROCONTROL IN  
HET LUCHTVERKEERSLEIDINGSCENTRUM MAASTRICHT**

*DE BONDSREPUBLICIE DUITSLAND,*

*HET KONINKRIJK BELGIË,*

*HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,*

*HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,*

hierna genoemd “de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen”, enerzijds,

*EN DE EUROPESE ORGANISATIE VOOR DE VEILIGHEID VAN DE LUCHTVAART  
(EUROCONTROL),*

hierna genoemd “de Organisatie”, anderzijds,

*Overwegende* dat de Permanente Commissie voor de veiligheid van de luchtvaart van de Organisatie (hierna genoemd “de Commissie”) op voorstel van de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen overeenkomstig Bijlage 3 van het op 12 februari 1981 te Brussel ondertekende Protocol tot wijziging van het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart “EUROCONTROL” van 13 december 1960 (hierna genoemd “het Protocol”) een regeling inzake de toekomst van het Luchtverkeersleidingscentrum Maastricht (hierna genoemd “het Centrum Maastricht”) heeft aanvaard, en tot toepassing ervan zal besluiten,

*Overwegende* dat het Centrum Maastricht gehandhaafd zal worden als EUROCONTROL-instelling ten einde voor de Organisatie de essentiële schakel te vormen tussen de verplichte

taken die voorzien zijn in artikel 2, lid 1, van het in 1981 te Brussel gewijzigde Verdrag EUROCONTROL (hierna genoemd "het gewijzigd Verdrag") en de feitelijke verlening van luchtverkeersdiensten waardoor de Organisatie haar technische en operationele vaardigheid op het stuk van de luchtverkeersdiensten kan behouden en ontwikkelen,

*Overwegende* dat deze regeling beantwoordt aan de wens van de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen, de Organisatie namens de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen en overeenkomstig de bepalingen van het gewijzigd Verdrag, inzonderheid de artikelen 2.2(b) en 12, te belasten met de terbeschikkingstelling en exploitatie van de installaties en diensten voor het luchtverkeer,

*Overwegende dat* de Commissie de Beschikking nr. 128 met datum 9 december 2015 met betrekking tot de tenuitvoerlegging van een voor het hele Agentschap geldende kostentoedelingsmethodologie en met betrekking tot de kostentoedeling op permanente basis van de ondersteunende diensten voor de werking van het MUAC en de compensatiekosten voor nationale belasting die worden geheven op pensioenen en aanvullende voordelen, die door de Organisatie worden betaald aan voormalige personeelsleden toegewezen aan het MUAC, heeft goedgekeurd,

*Overwegende dat* de Commissie de Beschikking nr. 129 met datum 9 december 2015 met betrekking tot het nemen van beslissingen inzake maatregelen met een operationeel, technisch of financieel karakter of met betrekking tot de begroting, zoals investeringen, en tevens het mandaat van de Directeur van het MUAC over de ondersteunende diensten, die noodzakelijk zijn voor de werking van het MUAC, heeft goedgekeurd,

*Overwegende dat* zowel onder het in 1981 gewijzigd Verdrag van EUROCONTROL en het in 1997 herziene Verdrag van EUROCONTROL de Organisatie bij beschikking van respectievelijk haar Permanente Commissie en de Algemene Vergadering gemachtigd is ondernemingen te creëren om de uitvoering van haar taken mogelijk te maken,

*Overwegende dat* het gewijzigd Verdrag het de lidstaten die de Organisatie de uitvoering van specifieke taken hebben toevertrouwd volgens artikel 2, lid 2 van het gewijzigd Verdrag toestaat om bepaalde maatregelen te nemen met betrekking tot de uitvoering van deze taken,

*Overwegende dat* het toepassingsgebied van deze maatregelen bepaald wordt door artikel 6.1 (b) van het gewijzigd Verdrag,

*Overwegende dat* de Beschikking van de Commissie nr. 129 met datum 9 december 2015 bepaalt dat de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen de verantwoordelijkheid nemen voor de gevolgen op Deel I van de begroting van het Agentschap van de beslissingen die door hen genomen worden op basis van de maatregelen die worden aangenomen op grond van deze beschikking en van de maatregelen die worden ondernomen door de Directeur van het Centrum Maastricht op grond van zijn mandaat voor de ondersteunende diensten die noodzakelijk zijn voor het Centrum Maastricht, en de aansprakelijkheid aanvaarden die voortvloeit uit dergelijke beslissingen en maatregelen in het geval de Organisatie verantwoordelijk wordt gehouden onder het gewijzigd Verdrag als een direct gevolg van deze beslissingen en maatregelen,

*Overwegende dat* de Organisatie een recht op verhaal heeft op de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen in het geval een beroep wordt gedaan op de

aansprakelijkheid van de Organisatie volgens artikel 25, lid 2 van het gewijzigd Verdrag als direct gevolg van deze beslissingen en maatregelen,

*Overwegende dat* overeenkomstig artikel 4, lid 2 van deze Overeenkomst de Directeur van het Centrum Maastricht het dagelijks beheer in verband met de exploitatie van de luchtverkeersdiensten, inclusief sociale dialoog, zal garanderen, en

*Met dien verstande* dat de sociale dialoog de discussies met de vakbonden en het Personeelscomité inhoudt met betrekking tot de arbeidsvoorwaarden voor personeel dat werkzaam is bij het Centrum Maastricht, maar niet de uiteindelijke goedkeuring van deze voorwaarden,

*Zijn overeengekomen als volgt:*

#### Artikel 1

1. De Nationale Overeenkomstsluitende Partijen belasten de Organisatie overeenkomstig artikel 2, lid 2(b) van het gewijzigd Verdrag met de terbeschikkingstelling en exploitatie van installaties en diensten voor het en-route luchtverkeer binnen de in deze Overeenkomst gestelde grenzen en op de daarin aangegeven wijze. Hiertoe maakt de Organisatie gebruik van de installaties van het Centrum Maastricht en levert zij het personeel dat voor de exploitatie en het onderhoud van het Centrum noodzakelijk is.

2. Elk der Nationale Overeenkomstsluitende Partijen behoudt, wat betreft het luchtruim boven haar grondgebied en de op basis van het Luchtvaartplan voor het gebied Europa van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie (hierna genoemd "ICAO") toegewezen gedeelten van het luchtruim boven open zee, haar bevoegdheden en verplichtingen met betrekking tot wetgeving op het stuk van de luchtvaart, reglementering, organisatie van het luchtruim en betrekkingen met internationale organisaties zoals de ICAO, gebruikers van het luchtruim en andere derden.

#### Artikel 2

1. De Organisatie stelt de installaties ter beschikking en exploiteert de diensten voor het in artikel 3, lid 3, van het gewijzigd Verdrag gedefinieerde en-route luchtverkeer voor het luchtruim waarvan de grenzen in Bijlage I bij deze Overeenkomst omschreven zijn.

2. Om de terbeschikkingstelling en exploitatie van installaties en diensten voor het en-route luchtverkeer overeenkomstig artikel 1, lid 1 van deze Overeenkomst mogelijk te maken, of de verlening van andere specifieke diensten door het Centrum Maastricht mogelijk te maken, kan de Organisatie, bij beschikking van de Commissie en op verzoek van en in samenwerking met de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen ondernemingen, waarvan de statuten ofwel door het internationaal publiekrecht ofwel de nationale wetgeving van een Lidstaat van de Organisatie beheerst worden, creëren, opheffen of een meerderheidsaandeel in deze ondernemingen verwerven.

3. De Nationale Overeenkomstsluitende Partijen nemen binnen de grenzen van hun bevoegdheid alle maatregelen die nodig zijn om de Organisatie in staat te stellen haar verantwoordelijkheden in het kader van deze Overeenkomst te dragen, in het bijzonder wat betreft de toewijzing van radiofrequenties.

#### Artikel 3

De Organisatie zal, teneinde de veiligheid, doeltreffendheid en een snel verloop van het luchtverkeer te verzekeren, met gebruikmaking van de meest rendabele middelen:

- (a) door middel van haar Agentschap, in overeenstemming met het bepaalde in Bijlage I bij het gewijzigd Verdrag (Statuten van het Agentschap), de nodige middelen voor de uitvoering van haar taak verschaffen;
- (b) in overeenstemming met de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen een zo groot mogelijke compatibiliteit tussen de diensten die enerzijds door het Centrum Maastricht en anderzijds door de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen in het onder hun gezag vallend luchtruim verleend worden garanderen;
- (c) met de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen de wijze overeenkomen waarop de in Bijlage II van deze Overeenkomst bedoelde installaties geëxploiteerd zullen worden.

#### Artikel 4

1. De Directeur van het Centrum Maastricht stelt de maatregelen met een operationeel, technisch of financieel karakter, of met betrekking tot de begroting vast, evenals de overeenkomstige begrotingsmiddelen conform het gestelde in artikel 6 van deze Overeenkomst.

2. De Directeur van het Centrum Maastricht verzorgt het dagelijks beheer in verband met de exploitatie van de luchtverkeersdiensten, met inbegrip van het personeel, de sociale dialoog met betrekking tot de arbeidsvoorwaarden voor personeelsleden tewerkgesteld in het Centrum Maastricht en het materieel. Hiertoe zal de Directeur van het Centrum Maastricht:

- (a) zich houden aan de interne voorschriften en aan de personeelsstatuten van de Organisatie, alsmede aan elk door het Maastricht Besluitvormingsorgaan of de Commissie overeenkomstig artikel 3 en 6 van deze Overeenkomst genomen besluit;
- (b) op het operationele en technische vlak zorgen voor een nauwe raadpleging van en coördinatie met de verleners van de luchtverkeersdiensten van de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen en andere relevante belanghebbenden.

3. De Directeur van het Centrum Maastricht zal de benodigde ondersteunende diensten voor het Centrum Maastricht organiseren. Hij kan deze ondersteunende diensten bij de Organisatie, derde partijen of via andere wegen werven. Voordat een beslissing wordt genomen door de Directeur van het Centrum Maastricht om niet langer gebruik te maken van de ondersteunende diensten van de Organisatie, zal door de Directeur van het Centrum Maastricht in samenwerking met de Directeur van het Agentschap die verantwoordelijk is voor financiële zaken, een businesscasus worden opgesteld met een kosten-batenanalyse en een

analyse van de impact op de begroting van de Organisatie en zal deze aan de Lidstaten worden gestuurd om transparantie te garanderen. In het geval dat de Directeur van het Centrum Maastricht besluit niet langer gebruik te maken van de ondersteunende diensten van de Organisatie zal er, te rekenen vanaf de datum waarop de schriftelijke bekendmaking van deze beslissing door de Directeur van het Centrum Maastricht aan de Directeur-Generaal van het Agentschap is gedaan, een opzegtermijn van start gaan. Deze opzegtermijn zal de periode van 12 maanden niet overschrijden, tenzij de Directeur van het Centrum Maastricht en de Directeur-Generaal van het Agentschap gezamenlijk een langere periode overeenkomen, in het bijzonder wanneer er een negatieve impact op de begroting van de Organisatie mogelijk is.

4. De Nationale Overeenkomstsluitende Partijen zullen de verantwoordelijkheid dragen voor de gevolgen op Deel I van de begroting van de Organisatie van de acties die door de Directeur van het Centrum Maastricht worden ondernomen volgens lid 1, 2 en 3 van dit artikel. In het geval er beslissingen worden genomen door de Directeur van het Centrum Maastricht met betrekking tot de ondersteunende diensten volgens lid 3 van dit artikel, zal deze verantwoordelijkheid worden beperkt tot het einde van de opzegtermijn die in dat lid wordt genoemd. De Organisatie zal alle redelijke maatregelen treffen om de impact van deze verantwoordelijkheid op de begroting voor de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen te beperken.

#### Artikel 5

1. Het Maastricht Besluitvormingsorgaan is hierbij opgericht. Het bestaat uit de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen.

2. De beslissingen van het Maastricht Besluitvormingsorgaan vereisen een unanieme stem door de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen en zijn bindend voor hen allen.

3. Het Maastricht Besluitvormingsorgaan zal interne procedureregels opstellen, waaronder regels die van toepassing zijn op de verkiezing van een voorzitter en een vicevoorzitter.

#### Artikel 6

1. Het Maastricht Besluitvormingsorgaan zal:

- (a) het jaarlijkse werkprogramma goedkeuren;
- (b) de investeringsplannen en werkprogramma's die zich over meerdere jaren uitstrekken goedkeuren;
- (c) de begroting van het Centrum Maastricht (inclusief kostenverdeelsleutels) en activiteitenrapport goedkeuren;
- (d) instructies geven aan de Directeur van het Centrum Maastricht die nodig zijn voor het uitvoeren van de taken die zijn toegekend aan het Centrum Maastricht, in het bijzonder met betrekking tot:



- (i) het operationele en technische concept;
  - (ii) organisatie en sectorisatie van het luchtruim;
  - (iii) personeelsvereisten;
  - (iv) dagelijkse werking;
  - (v) benodigde diensten en installaties die aan de Organisatie beschikbaar dienen te worden gemaakt volgens Bijlage II bij deze Overeenkomst;
  - (vi) noodplannen;
- (e) de benoeming van de Directeur van het Centrum Maastricht goedkeuren;
  - (f) de nodige maatregelen treffen bij de uitoefening van zijn taak om toezicht uit te oefenen op het uitvoeren van de taken die worden genoemd in de artikelen 3 en 4 van deze Overeenkomst;
  - (g) de Directeur van het Centrum Maastricht kwijting verlenen betreffende het beheer van de begroting van het Centrum Maastricht.

2. Voor alle andere maatregelen met betrekking tot het Centrum Maastricht zijn de bepalingen van het gewijzigd Verdrag en die in Bijlage I daarvan, met uitzondering van het bepaalde in artikel 7, lid 1, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> en 4<sup>e</sup> zin, inzake de procedures voor het nemen van maatregelen ten aanzien van de in artikel 2, lid 1 van het gewijzigd Verdrag opgesomde taken naar analogie van toepassing. De bij eenvoudige of gewogen meerderheid te stellen handelingen vereisen twee derde van de uitgebrachte stemmen, onder voorbehoud van de eenparige voor het voorstel uitgebrachte stem van de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen.

3. De Nationale Overeenkomstsluitende Partijen dragen de verantwoordelijkheid voor de gevolgen op Deel I van de begroting van de Organisatie van de beslissingen van het Maastricht Besluitvormingsorgaan op basis van de maatregelen en richtlijnen die genomen worden overeenkomstig lid 1 van dit artikel. De Organisatie zal alle redelijke maatregelen treffen om de impact van deze verantwoordelijkheid op de begroting voor de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen te beperken.

#### Artikel 7

1. De investeringen in verband met de installaties van het Centrum Maastricht die vereist zijn voor de uitvoering van de krachtens deze Overeenkomst aan de Organisatie opgedragen taken, worden verricht door de Organisatie.
2. In het geval de Organisatie een onderneming creëert volgens artikel 2, lid 2 van deze Overeenkomst kan het eigendom van de gebouwen, uitrusting en installaties van het Centrum Maastricht worden overgedragen aan deze onderneming.
3. Volgens artikel 6, lid 1 (b) van deze Overeenkomst, en onverminderd de residuaire beslissingsbevoegdheid van de Permanente Commissie, zullen de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen beslissingen nemen met betrekking tot de goedkeuring van

de investeringsplannen. De gerelateerde kapitaalkosten voor deze investeringen worden gefinancierd door een Bijzondere bijlage bij de begroting van de Organisatie. De regels voor de financiering zijn opgenomen in Deel I van het als Bijlage III bij deze Overeenkomst gevoegde Financieel Protocol.

#### Artikel 8

1. De door de Organisatie gemaakte kosten ten aanzien van het Centrum Maastricht, opgedeeld in personeelskosten, andere bedrijfskosten, terugbetalingskosten, kapitaalkosten en uitzonderlijke kosten, worden vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van Deel II van het in Bijlage III bij deze Overeenkomst vervatte Financieel Protocol en opgenomen in een Bijzondere bijlage bij de begroting van de Organisatie. Deze bijlage wordt gefinancierd door de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen volgens een onderling overeen te komen verdeelsleutel.

2. De kosten voor activiteiten die worden uitgevoerd en deskundigheid die wordt geleverd door het Centrum Maastricht ten gunste van de Organisatie zal worden toegedeeld aan de relevante delen van de begroting van het Agentschap overeenkomstig de voor het hele Agentschap geldende kostentoedelingsmethodologie voor alle ondersteunende kosten van het Agentschap.

#### Artikel 9

Op het in het Centrum Maastricht tewerkgesteld EUROCONTROL-personeel zijn de bepalingen inzake het personeel van de Organisatie van toepassing.

#### Artikel 10

1. In het geval van een verzoek van een of meerdere Nationale Overeenkomstsluitende Partijen, kan de Organisatie via het Centrum Maastricht ondersteuning geven met betrekking tot de verlening van luchtverkeersdiensten. In het geval van een storing kan de Organisatie op verzoek van een of meerdere Nationale Overeenkomstsluitende Partijen luchtverkeersdiensten verlenen in het luchtruim van de Nationale Overeenkomstsluitende Partij of Partijen buiten de limieten die in Bijlage I bij deze Overeenkomst worden beschreven. Vergelijkbaar kunnen de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen op verzoek van de Organisatie luchtverkeersdiensten verlenen in het luchtruim dat wordt afgebakend in Bijlage I bij deze Overeenkomst.

2. De verlening van deze diensten zal worden voorafgegaan door een uitwisseling van brieven tussen de Directeur-Generaal van het Agentschap en een daarvoor geautoriseerde vertegenwoordiger van de betrokken Nationale Overeenkomstsluitende Partij of Partijen. De diensten zullen worden verleend overeenkomstig de noodplannen die zijn goedgekeurd door de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen.

3. De Directeur-Generaal van het Agentschap zal de Lidstaten van de Organisatie informeren wanneer er diensten worden verleend overeenkomstig dit artikel.

4. Deze dienstverlening zal worden beperkt tot de vereiste maatregelen voor de duur van de storing.

#### Artikel 11

1. Elke Nationale Overeenkomstsluitende Partij is aansprakelijk voor ongeacht welke schade ontstaan uit, dan wel in verband met, de overeenkomstig het bepaalde in artikel 2, lid 3 en Bijlage II bij deze Overeenkomst, ter beschikking van de Organisatie gestelde diensten voor zover deze schade aan haar te wijten is.
2. Behoudens het bepaalde in lid 1 van dit artikel vrijwaart de Organisatie de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen voor wat betreft vorderingen die voortvloeien uit schade ontstaan als gevolg of naar aanleiding van overeenkomstig het bepaalde in artikel 1, lid 1, artikel 2, lid 1, en artikel 10 van deze Overeenkomst verleende diensten.
3. De Organisatie kan uit hoofde van artikel 25, lid 2 van het gewijzigd Verdrag aansprakelijk worden gesteld. Zij heeft evenwel in de gevallen bedoeld in lid 1 van dit artikel, in artikel 4, lid 1, 2 en 3 en in artikel 6, lid 1 recht van verhaal op de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen om door hen voor ongeacht welke aansprakelijkheid van dien aard schadeloos gesteld te worden.
4. De Organisatie kan in eigen naam een verzekering sluiten om zich te dekken tegen alle of een deel van de door haar in het kader van deze Overeenkomst gelopen risico's, met inbegrip van schade door inkomstenderving, en bijzondere risico's die ontstaan in verband met:
  - (a) aansprakelijkheid tegenover derden (luchtvaartmaatschappijen, gebruikers, reizigers, enz.),
  - (b) aansprakelijkheid tegenover Staten,
  - (c) beschadiging of verlies van haar installaties.

#### Artikel 12

De in de bijlagen bij deze Overeenkomst vervatte bepalingen vormen een integrerend deel van deze Overeenkomst. Bijlagen I, II en III bij deze Overeenkomst kunnen evenwel gewijzigd worden door uitwisseling van brieven tussen de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen en de Directeur-Generaal van het Agentschap, zolang deze wijzigingen niet de rechten en plichten van de Organisatie en de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen wijzigt onder artikelen 1 tot 15 van deze Overeenkomst. De Directeur-Generaal van het Agentschap zal elke wijziging in de Bijlagen I, II en III bij deze Overeenkomst namens de Organisatie goedkeuren onder voorwaarde dat hij hierover ruim van tevoren de Permanente Commissie informeert. Bijlage IV bij deze Overeenkomst kan worden gewijzigd door unanieme beslissing van de Commissie.

### Artikel 13

Op geschillen ten aanzien van de uitlegging of toepassing van deze Overeenkomst of haar Bijlagen zijn de bepalingen van artikel 31 van het gewijzigd Verdrag mutatis mutandis van toepassing.

### Artikel 14

1. Deze Overeenkomst dient te worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd.
2. De akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring worden nedergelegd bij de Regering van het Koninkrijk België.
3. Deze Overeenkomst treedt in werking na de nederlegging van de akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring door de Nationale Overeenkomstsluitende Partij die het laatst hiertoe is overgegaan.
4. De Organisatie wordt partij bij deze Overeenkomst door haar te ondertekenen.
5. De Regering van het Koninkrijk België stelt de Regeringen van de overige Lid-Staten van de Organisatie en de Organisatie zelf in kennis van elke nederlegging van een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring door de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen en van de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst.
6. De Regering van het Koninkrijk België doet deze Overeenkomst bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties registreren overeenkomstig artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties en bij de Raad van de ICAO overeenkomstig artikel 83 van het op 7 december 1944 te Chicago ondertekende Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart.

### Artikel 15

1. Deze Overeenkomst blijft van kracht tot de Organisatie haar werkzaamheden voor het Centrum Maastricht beëindigt op grond van opzegging overeenkomstig lid 3 van dit artikel of in de loop van haar liquidatie overeenkomstig lid 2 van dit artikel.
2. Indien het gewijzigd Verdrag wordt beëindigd overeenkomstig zijn artikel 35, lid 2, is de Organisatie ingevolge artikel 35, lid 3, van het gewijzigd Verdrag gehouden, de exploitatie van het Centrum Maastricht conform het in deze Overeenkomst bepaalde voort te zetten tot de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen uiterlijk binnen een termijn van vier jaar een vervangingsregeling hebben getroffen.
3. Onverminderd de toepassing van bovenstaand lid 2 kan één der Nationale Overeenkomstsluitende Partijen of de Organisatie echter na verloop van vier jaar na haar inwerkingtreding op elk tijdstip het voornemen te kennen geven deze Overeenkomst te beëindigen. Van dit voornemen wordt kennis gegeven aan de Regering van het Koninkrijk België die de overige Overeenkomstsluitende Partijen hiervan kennis geeft. De beëindiging van deze Overeenkomst wordt effectief na verloop van een termijn van zes jaar ingaande op de datum van ontvangst van de kennisgeving door het Koninkrijk België.

4. De Partij die ingevolge bovenstaand lid 3 verzocht heeft deze Overeenkomst te beëindigen, neemt de uit deze beëindiging voortvloeiende kosten voor haar rekening.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende Gevolmachtigden, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Brussel, op 25 november 1986, in de Duitse, Engelse, Franse, Nederlandse en Portugese taal, in een enkel exemplaar dat blijft berusten in het archief van de Regering van het Koninkrijk België, die een gewaarmerkt afschrift hiervan doet toekomen aan de Regeringen van de overige Lid-Staten van de Organisatie en aan de Organisatie zelf. In geval van afwijking tussen de teksten is de Franse tekst doorslaggevend.

*Voor de Bondsrepubliek Duitsland:*

*Voor het Koninkrijk België:*

*Voor het Groothertogdom Luxemburg:*

*Voor het Koninkrijk der Nederlanden:*

*Voor de Europese Organisatie voor de Veiligheid van de Luchtvaart:*

## BIJLAGE I

### Grenzen van het luchtruim ten aanzien waarvan de Organisatie de installaties en diensten voor het en-route luchtverkeer ter beschikking stelt en exploiteert

De grenzen van het luchtruim ten aanzien waarvan de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen de Organisatie belasten met het ter beschikking stellen en exploiteren van de installaties en diensten voor het en-route luchtverkeer worden bepaald als volgt:

Nationale Overeenkomstsluitende Partijen	Laterale begrenzing	Verticale begrenzing
De Bondsrepubliek Duitsland	Het luchtruim begrepen binnen de laterale grenzen van het hogere vluchtinlichtingengebied Hannover.	Boven vliegniveau 245.
Het Koninkrijk België Het Groothertogdom Luxemburg	Het luchtruim begrepen binnen de laterale grenzen van het hogere vluchtinlichtingengebied Brussel.	Boven vliegniveau 245 (1).

- Het Koninkrijk der Nederlanden
- Het luchtruim begrepen binnen de laterale grenzen van het vluchtinlichtingengebied Amsterdam.
- Boven vliegniveau 245, m.u.v.: dat deel van het vluchtinlichtingengebied zuid van de lijn welke de punten
- 51°42'20" N - 02°10'15" E en
- 51°38'04" N - 02°30' E verbindt;
- Boven vliegniveau 245 (1)
- voor zover het het gebied betreft zuid van de lijn welke de punten
- 51°38'04" N - 02°30' E en
- 51°16'15" N - 04°06'30" E verbindt.
- (1) Tot de ingebruikneming van de nieuwe installaties van het luchtverkeersleidingcentrum Brussel wordt dit luchtruim tijdelijk uitgebreid tot vliegniveau 200 en daarboven.



## BIJLAGE II

### **Bijzondere bepalingen betreffende de door de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen aan de Organisatie ter beschikking te stellen nationale installaties en diensten**

Ten einde de Organisatie in staat te stellen, haar bevoegdheden zoals genoemd in artikel 1.1 en 2.1 van deze Overeenkomst uit te oefenen, stellen de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen de onderstaand omschreven installaties, apparatuur en lucht/grond- alsmede grond/grond-verbindingsmiddelen kosteloos en voor gemeenschappelijk gebruik ter beschikking van de Organisatie. Voorts worden door de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen voor kosteloos gebruik door de Organisatie de voor de luchtverkeersdienstverlening essentiële installaties en diensten, zoals luchtvaartinlichtingdienst, meteorologische inlichtingen en navigatiehulpmiddelen, ter beschikking gesteld.

### **DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND**

#### *Radar*

Radargegevens, inclusief weersgegevens waar zulks van toepassing is, afkomstig van:

- a) Bremen SRE-LL1;
- b) Boostedt SRE-LL1;
- c) Lüdenscheid SRE-LL1;
- d) Pfälzerwald SRE-LL1.

*Verbindingen*

- a) Zend- en ontvangstations te Brinkum en Habenhausen, samen met de nodige zenders en ontvangers;
- b) AFTN-schakelcentrum te Frankfort (A300);
- c) Centraal systeem van stripdrukkers (ZKSD) voor de overbrenging van ACT en daarmee samenhangende berichten.

*Faciliteiten voor de verkeersstroomregeling*

LRNZ voor ATFM-doeleinden.

**KONINKRIJK BELGIË EN  
GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG**

*Radar*

- a) Van de bij Bertem opgestelde SRE-M5 en secundaire radar afgeleide radargegevens.

*Diversen*

- a) Via de weerdienst te Zaventem doorgegeven of verstrekte weerinformatie.

**KONINKRIJK DER NEDERLANDEN***Radar*

Radargegevens, inclusief weersgegevens, afkomstig van de SIGNAAL/LAR en weerradars te Leerdam.

*Verbindingen*

- a) Zend- en ontvangststations te Schiphol en Eelde, samen met de nodige zenders en ontvangers.

*Diversen*

- a) Van het SARP-systeem afgeleide gegevens voor civiele/militaire verbindingdoeleinden.

## BIJLAGE III

### Financieel Protocol

inzake de vaststelling en financiering van de onderdelen van de begroting van de Organisatie waarin de uitgaven inzake het Centrum Maastricht worden voorzien.

#### *Deel I: De aan investeringen gerelateerde kapitaalkosten*

##### Artikel 1

De aan investeringen gerelateerde kapitaalkosten inzake het Centrum Maastricht worden voorzien in een Bijzondere bijlage in Titel III van de begroting van de Organisatie.

##### Artikel 2

De aan investeringen gerelateerde kapitaalkosten ten laste van de Bijzondere bijlage zullen worden gefinancierd via bankleningen of andere middelen die door de Organisatie worden verstrekt.

#### *Deel II: Bedrijfskosten*

##### Artikel 3

De bedrijfskosten inzake het Centrum Maastricht worden voorzien in een Bijzondere bijlage, die afzonderlijk van de Bijzondere bijlage voor de investeringsuitgaven in Titel III van de begroting van de Organisatie wordt ingesteld.

##### Artikel 4

1. De bedrijfskosten ten laste van deze Bijzondere bijlage worden gecompenseerd door rechtstreekse bijdragen van de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen met betrekking tot de beveiliging van het algemene luchtverkeer, te voldoen volgens een onderling overeen te komen verdeelsleutel, alsmede, in voorkomend geval, door bijzondere bijdragen van de betrokken Nationale Overeenkomstsluitende Partijen wegens het militaire aandeel in de bedrijfskosten.

2. Deze verdeelsleutel wordt, evenals elke later daarin aan te brengen wijziging, door de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen aan de Organisatie medegedeeld.

#### Artikel 5

In deze Bijzondere bijlage worden voldoende kredieten opgenomen om alle kosten te dekken om de goede werking van het Centrum Maastricht te verzekeren, in het bijzonder:

- (a) de bruto-bezoldiging inclusief toelagen en vergoedingen van alle personeelsleden van het Centrum Maastricht;
- (b) opleidingskosten aangaande het personeel van het Centrum Maastricht volgens de geldende regels;
- (c) alle afvloeiingsuitkeringen die verschuldigd zijn ten gevolge van een uitsluitend op initiatief van de Nationale Overeenkomstsluitende Partijen genomen besluit;
- (d) de werkgeversbijdrage aan de pensioenlasten in verband met het personeel van het Centrum Maastricht, zoals omschreven in artikel 6 van deze Bijlage en het relevante deel van de uitkeringsverplichtingen van het verleden in relatie met pensioenrechten van het personeel van het Centrum Maastricht, inclusief uitkeringsverplichtingen van het verleden van het betrokken uitvoerend personeel in de functiegroep "O";
- (e) de kosten voor ondersteunende diensten die worden verleend aan het Centrum Maastricht;
- (f) de kosten van alle verzekeringen die door de Organisatie worden afgesloten om zich te dekken tegen alle of een deel van de door haar in het kader van deze Overeenkomst gelopen risico's;
- (g) de compensatiekosten die door de Organisatie worden betaald voor de nationale belasting die wordt geheven op pensioenen van voormalig personeel dat toegekend was aan het Centrum Maastricht en een pensioen of invaliditeitstoelage ontvangt van de Organisatie, alsmede van de begunstigden die pensioen uitbetaald krijgen volgens artikelen 79 of 80 van het Administratief Statuut van het Personeel in vaste dienst van het Agentschap EUROCONTROL, en de Algemene Arbeidsvoorwaarden voor de functionarissen van het EUROCONTROL-Centrum Maastricht, naar rato van de periode waarin de betrokken personeelsleden die een functie bekleedden bij het Centrum Maastricht in vergelijking met hun totale diensttijd bij het Agentschap;
- (h) de kosten voor aanvullende voordelen die door de Organisatie worden betaald aan gepensioneerd voormalig personeel dat toegekend was aan het Centrum Maastricht en een pensioen of invaliditeitstoelage ontvangt van de Organisatie, alsmede van de begunstigden die pensioen uitbetaald krijgen volgens artikelen 79 of 80 van het Administratief Statuut van het Personeel in vaste dienst van het Agentschap EUROCONTROL, en de Algemene Arbeidsvoorwaarden voor de functionarissen van het EUROCONTROL-Centrum Maastricht, naar rato van de periode waarin de betrokken personeelsleden die een functie bekleedden bij het Centrum Maastricht in vergelijking met hun totale diensttijd bij het Agentschap;

- (i) andere bedrijfskosten, inclusief kosten die voortkomen uit het aankopen van goederen en diensten, in het bijzonder uitbestede diensten, extern personeel, materiaal, energie, gemeenschapsvoorzieningen, huur, apparaten en installaties, onderhoud en reiskosten;
- (j) afschrijvingskosten;
- (k) kapitaalkosten.

#### Artikel 6

De kosten van de in een bepaald jaar opgebouwde pensioenrechten omvatten de in de statutaire regelingen van de Organisatie omschreven personeelsbijdragen (die zoals voor alle personeelsleden in de bruto-bezoldiging zijn begrepen), en de werkgeversbijdragen die het dubbele van de personeelsbijdragen vertegenwoordigen. De werkgeversbijdragen worden als uitgaven afzonderlijk in de Bijzondere bijlage opgenomen.

#### Deel III: *Kostenverdeling*

#### Artikel 7

1. De Nationale Overeenkomstsluitende Partijen komen overeen, in hun jaarlijkse kostengrondslag voor "en-route"-heffingen een bedrag op te nemen dat overeenkomt met de jaarlijkse afschrijving en rentelasten op de kapitaaluitgaven wegens de in het Centrum Maastricht verrichte investeringen, en deze bedragen onderling om te slaan naar rato met het luchtverkeersleidingspersoneel dat ingedeeld is bij de verkeersleidingssectoren voor het luchtruim van elk der Partijen, waarbij het luchtruim van het Koninkrijk België en van het Groothertogdom Luxemburg als een geheel wordt beschouwd.

2. De Nationale Overeenkomstsluitende Partijen komen overeen, de bedrijfskosten met betrekking tot de beveiliging van het algemene luchtverkeer door het Centrum Maastricht om te slaan volgens dezelfde verdeelsleutel als in lid 1 is omschreven.

3. De aandelen die voortvloeien uit de toepassing van de hierboven in lid 1 en 2 bedoelde verdeelsleutel, worden jaarlijks berekend op basis van de op 1 januari van het desbetreffende begrotingsjaar bestaande toestand en worden door het Maastricht Besluitvormingsorgaan overeengekomen in het kader van de werkzaamheden inzake de begrotingsramingen als bedoeld in artikel 6, lid 1 (c) van deze Overeenkomst.

4. De respectievelijk door het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg ingevolge bovenstaande leden 1 en 2 te dragen aandelen, die als een geheel worden beschouwd, worden door deze Staten als volgt verdeeld:

Koninkrijk België: 97%

Groothertogdom Luxemburg: 3%.

## BIJLAGE IV

## Enig artikel

Voor de periode van 2019 tot 2025 worden de jaarlijkse kosten die worden opgenomen in de Bijzondere bijlage bij de begroting van de Organisatie voor het Centrum Maastricht met betrekking tot de kostenposten die worden genoemd in Artikel 5, lid 1 (g) en (h) van Bijlage III (belastingcompensatie en aanvullende voordelen) bepaald volgens de volgende percentages van de totale kosten van deze posten:

2019	2020	2021	2022	2023	2024	2025
40%	60%	80%	100%	100%	100%	100%
7,5 miljoen EUR	11,9 miljoen EUR	13,9 miljoen EUR	17,0 miljoen EUR	18,2 miljoen EUR	19,2 miljoen EUR	20,3 miljoen EUR

De bedragen, gebaseerd op het Businessplan Agentschap 2016, zijn indicatief en worden jaarlijks bepaald op basis van de laatste voorspellingen die het Agentschap gebruikt voor de voorbereiding van de begroting van de betreffende jaren.